

N. 2

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

27 OCTOBRE 1995

Questions

et

Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1995-1996

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1995-1996

27 OKTOBER 1995

Vragen

en

Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1995-1996

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

| | | |
|--|-----|---|
| Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites | 83 | Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen |
| Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures | 86 | Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen |
| Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport | 89 | Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer |
| Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente | 97 | Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp |
| Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique | 99 | Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid |
| Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport | 109 | Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer |
| Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente | 112 | Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, -Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp |
| Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président | 118 | Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter |

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'Etudes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995
(Fr.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli
1995 (Fr.):

Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Aide financière aux publications et périodiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Sondages d'opinion. – Prix.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 5.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 juillet 1995 (Fr.):

Réfection des trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 5.

Question n° 12 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Les travaux subsidiés.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, commune par commune et par grande catégorie de subsides (rénovation de voiries, réfection de trottoirs, égouttage, éclairage public,...) m'informer des montants qui ont fait l'objet d'une promesse ferme de subsides dans le cadre des travaux subsidiés en 1993, en 1994 et au cours des six premiers mois de 1995?

Question n° 13 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Procédure de marché public pour des travaux dans les communes qui dépassent le plafond de 100.000 F.

Les communes bruxelloises sont obligées pour toute dépense supérieure à 100.000 F d'organiser une procédure de marché public (avec cahier des charges,...). De petites dépenses, lorsqu'elles excèdent 100.000 F, ne peuvent dès lors pas s'effectuer par un simple bon de commande. De nombreuses entreprises ne désirent pas répondre à des cahiers des charges pour des marchés par exemple de 100.000 à 200.000F.

N'estimez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il serait souhaitable de relever ce seuil à au moins 200.000 F?

Pouvez-vous, monsieur le ministre, m'indiquer si l'une ou l'autre disposition légale interdit au gouvernement régional de relever ce seuil?

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Financiële steun aan publikaties en tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Opiniepeilingen. – Kostprijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 5.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 juli 1995 (Fr.):

Herstelling van de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 5.

Vraag nr. 12 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De gesubsidieerde werken.

Kan de minister per gemeente en per grote categorie van subsidies (vernieuwing van de wegen, herstelling van de trottoirs, riolering, openbare verlichting...) de bedragen meedelen waarvoor stellig is beloofd subsidies toe te kennen in het kader van de gesubsidieerde werken van 1993, 1994 en de eerste zes maanden van 1995?

Vraag nr. 13 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

Openbare aanbesteding voor werken in de gemeenten die een plafond van 100.000 frank overschrijden.

De Brusselse gemeenten zijn verplicht voor iedere uitgave boven 100.000 frank een openbare aanbesteding uit te schrijven (met bestek...). Voor kleine uitgaven van meer dan 100.000 frank is een gewone bestelbon niet voldoende. Heel wat bedrijven willen geen offerte doen voor opdrachten van bijvoorbeeld 100.000 tot 200.000 frank.

Vindt de minister het niet wenselijk dit minimum toch zeker tot 200.000 frank te verhogen?

Kan de minister me zeggen of een wetsbepaling de gewestregering verbiedt dit minimum te verhogen?

Question n° 15 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

La définition des investissements extraordinaires des communes.

Vous avez, Monsieur le ministre, par un arrêté pris le 20 juillet 1995 annulé la délibération du Collège des bourgmestre et échevins d'Uccle du 28 février 1995 qui visait à permettre d'imputer des dépenses de moins de 200.000 F au budget ordinaire étant donné qu'il est difficile de déterminer le caractère extraordinaire ou ordinaire de certaines dépenses peu importantes concernant des frais de réparations ou des acquisitions de mobilier ou de matériel.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me préciser si l'achat d'une chaise à 2.000 F, l'achat d'un radiateur à 15.000 F ou de treillis de clôture pour 90.000 F constitue un investissement extraordinaire? Avec pour conséquence l'obligation de suivre une procédure très longue qui dure de nombreux mois (présentation du dossier à l'approbation du Conseil communal, de l'autorité de tutelle,...) et qui ne correspond pas pour des dépenses peu importantes de ce type aux nécessités de la gestion.

Suffit-il qu'un achat (c'est le cas des exemples précités) ait une durée de vie de plus d'un an et fasse partie du patrimoine de la commune pour qu'il soit considéré comme un investissement devant suivre la lourde procédure de l'extraordinaire?

Cette situation ne risque-t-elle pas d'encourager les communes à faire du stockage pour parer aux imprévus et par là engendrer des dépenses plus importantes que nécessaires?

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'indiquer pour les petites dépenses de réparation ou d'acquisition de mobilier ou de matériel, quelles sont celles qui peuvent ou doivent être imputées respectivement à l'ordinaire et à l'extraordinaire?

Question n° 17 de Mme Brigitte Grouwels du 19 septembre 1995 (N.):

Entretien et propreté des rues de Bruxelles-ville.

A Bruxelles-ville, on constate que les rues des quartiers résidentiels sont mieux entretenues et plus propres que celles des quartiers défavorisés comme le quartier des Marolles.

Le ministre chargé de la tutelle sur les communes peut-il inciter la ville de Bruxelles à entretenir et à tenir propres de manière identique tous les quartiers de la ville indifféremment du fait que ces quartiers soient plus aisés ou plus pauvres?

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Comité d'Acquisition.

Les communes, pour procéder à des évaluations de biens immobiliers qu'elles souhaitent acquérir ou pour dresser les actes d'acqui-

Vraag nr. 15 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De definitie van de buitengewone investeringen van de gemeenten.

De minister heeft bij besluit van 20 juli 1995 het besluit van het college van burgemeester en schepenen van Ukkel d.d. 28 februari 1995 vernietigd. Hiermee wou men de mogelijkheid geven uitgaven van minder dan 200.000 frank in te schrijven op de gewone begroting omdat het moeilijk is te bepalen of sommige kleine uitgaven voor herstellingen of aankopen van meubilair of materiaal gewoon of buitengewoon zijn.

Kan de minister me zeggen of de aankoop van een stoel van 2.000 frank, een radiator van 15.000 frank of een afsluiting van 90.000 frank, een buitengewone investering is? Hiervoor met een zeer lange procedure van verscheidene maanden gevolgd worden (voorleggen van het dossier aan de gemeenteraad, aan de toezichthoudende overheid,...) die wat kleine uitgaven betreft niet past in het kader van een goed beheer.

Is het voldoende dat een aankoop (zoals voor de aangehaalde voorbeelden) een levensduur van meer dan een jaar heeft en deel uitmaakt van het gemeentelijke patrimonium, om beschouwd te worden als een investering waarvoor de procedure van de buitengewone investeringen moet worden gevolgd?

Bestaat het gevaar niet dat dit de gemeenten ertoe aanzet voorraden aan te leggen om voorbereid te zijn op onvoorziene omstandigheden en aldus meer dan nodig uit te geven?

Kan de minister me zeggen welke kleine uitgaven voor herstellingen of aankopen van meubilair of materieel als gewone of buitengewone kosten moeten worden aangemerkt?

Vraag nr. 17 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 september 1995 (N.):

Onderhoud en properheid van de straten in de stad Brussel.

In de stad Brussel kan men vaststellen dat de meer residentiële wijken meer aandacht krijgen op het vlak van onderhoud en properheid van de straten. Dit in tegenstelling tot meer verpauperde buurten zoals bijvoorbeeld de Marollenwijk.

Kan de minister belast met de voogdij over de gemeenten de stad Brussel aanzetten om op gelijkwaardige wijze in te staan voor het onderhoud en de properheid van alle wijken van de stad ongeacht of zij tot de betere dan wel tot de armere wijken van de stad behoren?

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De gemeenten doen geregeld een beroep op de diensten van het comité van aankoop om onroerende goederen te schatten die zij

sition de ces biens, recourent régulièrement aux services du Comité d'Acquisition. Celui-ci, en raison d'une insuffisance d'effectifs, ne répond cependant qu'avec beaucoup de retard aux demandes. Les opérations immobilières des communes en sont d'autant ralenties.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer si le gouvernement régional a pris contact avec les autorités fédérales compétentes pour que les dispositions nécessaires soient prises pour que le comité d'acquisition puisse répondre plus rapidement aux demandes des communes bruxelloises?

Question n° 21 de Mme Brigitte Grouwels du 26 septembre 1995 (N.):

Tour noire.

En réponse à ma question n° 266 du 4 juin 1993 relative au classement de la Tour noire, le secrétaire d'Etat de l'époque déclarait : "je compte également prendre les dispositions nécessaires pour que les biens plus anciennement classés soient, progressivement, dotés d'une zone de protection qui met en valeur un bien classé".

1. Je souhaiterais savoir si pour la Tour noire:
 - a) cela a été fait;
 - b) si tel n'est pas le cas, si la procédure concernée a été engagée;
 - c) si tel n'est pas le cas, si vous êtes d'avis que cette procédure doit être engagée sans délai.
2. Je souhaiterais connaître l'état d'avancement du classement pour les tronçons de la première enceinte suivants (voir question 266 du 4 juin 1993)
 - a) dans la rue du Chêne;
 - b) dans la rue Van Artevelde;
 - c) dans la rue des Chartreux;
 - d) dans la rue Montagne-aux-Herbes Potagères;
 - e) boulevard Anspach;
 - f) l'ancienne Spui;
 - g) dans la rue Brederode;
 - h) le tronçon reconstruit rue de Ruysbroeck;
 - i) la tour dans le Palais des Beaux-Arts.

3. Pour quels tronçons prévoit-on une zone de protection légale?

Question n° 22 de M. Marc Cools du 27 septembre 1995 (Fr.):

Les études commandées pendant les affaires prudentes.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, si des études ont été commandées cette année par le département dont vous avez la charge actuellement au cours des quarante jours qui ont précédé les élections régionales du 21 mai ou dans l'intervalle entre les élections et l'installation du nouveau gouvernement régional le 23 juin 1995?

Dans l'affirmative, pouvez-vous me préciser l'objet de ces études, leur montant et la date à laquelle elles ont été conclues?

wensen aan te kopen of om koopakten op te stellen. Wegens een onvoldoende personeelsbezetting antwoordt het comité echter met veel vertraging op de aanvragen, hetgeen een even grote vertraging met zich meebrengt in de onroerende transacties van de gemeenten.

Zou de heer minister kunnen zeggen of de Gewestregering contact heeft opgenomen met de bevoegde federale overheidsdiensten opdat het nodige zou gedaan worden zodat het comité van aankoop sneller zou kunnen ingaan op de aanvragen van de gemeenten?

Vraag nr. 21 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 26 september 1995 (N.):

Zwarte Toren.

In het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 266 d.d. 4 juni 1993 betreffende de klassering van de Zwarte Toren, verklaarde de toenmalige bevoegde staatssecretaris dat hij "zinnens is alle noodzakelijke maatregelen te treffen opdat alle goederen die reeds langer beschermd werden, progressief zouden bedeed worden met een vrijwaringszone tot herwaardering van een beschermd monument".

1. Graag had ik geweten of dit voor de Zwarte Toren:
 - a) geschied is;
 - b) zo niet, of de betrokken procedure werd ingezet;
 - c) zo niet, of U de mening toegedaan bent dat deze procedure onverwijld wordt ingezet.
2. Graag de stand van zaken in verband met de klassering van de volgende gedeelten van de eerste omwalling (zie vraag nr. 266 d.d. 4 juni 1993)
 - a) in de Eikstraat;
 - b) in de Van Arteveldestraat;
 - c) in de Kartuizerstraat;
 - d) in de Warmoesbergstraat;
 - e) op de Anspachlaan;
 - f) de voormalige Spui;
 - g) in de Brederodestraat;
 - h) het heropgebouwde gedeelte in de Ruisbroekstraat;
 - i) de toren in het Paleis van Schone Kunsten.
3. Voor welke gedeelten wordt een wettelijke vrijwaringszone voorzien?

Vraag nr. 22 van de heer Marc Cools d.d. 27 september 1995 (Fr.):

Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken.

Zou de heer minister mij kunnen zeggen of er dit jaar door het departement dat onder zijn bevoegdheid valt onderzoeken zijn besteld in de loop van de veertig dagen voorafgaand aan de gewestelijke verkiezingen van 21 mei of in de periode tussen de verkiezingen en de installatie van de nieuwe gewestregering op 23 juni 1995?

Zo ja, kunt u mij het onderwerp van deze onderzoeken, kostprijs ervan en de datum waarop de overeenkomst is gesloten ter kennis brengen?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 2 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995
(Fr.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 6.

Question n° 4 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995
(Fr.):

Sondages d'opinion. – Prix.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 6.

Question n° 8 de M. Marc Cools du 27 septembre 1995 (Fr.):

Etudes commandées pendant les affaires prudentes.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, si des études ont été commandées cette année par le département dont vous avez la charge actuellement au cours des quarante jours qui ont précédé les élections régionales du 21 mai ou dans l'intervalle entre les élections et l'installation du nouveau gouvernement régional le 23 juin 1995?

Dans l'affirmative pouvez-vous me préciser l'objet de ces études, leur montant et la date à laquelle elles ont été conclues?

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 4 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Mauvaise qualité des panneaux de signalisation placés récemment par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 6.

Question n° 7 de Mme Andrée Guillaume-Vanderroost du 26 juillet 1995 (Fr.):

Entretien des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 7.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 2 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 6.

Vraag nr. 4 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Opiniepeilingen. – Kostprijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 6.

Vraag nr. 8 van de heer Marc Cools d.d. 27 september 1995 (Fr.):

Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken.

Zou de heer minister mij kunnen laten weten of er dit jaar door het departement dat onder zijn bevoegdheid valt onderzoeken zijn besteld in de loop van de veertig dagen voorafgaand aan de gewestelijke verkiezingen van 21 mei of in de periode tussen de verkiezingen en de installatie van de nieuwe gewestregering op 23 juni 1995?

Zo ja, kunt u mij het onderwerp van deze onderzoeken, kostprijs ervan en de datum waarop de overeenkomst is gesloten ter kennis brengen?

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 4 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

De slechte kwaliteit van de borden die onlangs door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden geplaatst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 6.

Vraag nr. 7 van mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost d.d. 26 juli 1995 (Fr.):

Onderhoud van de gewestelijke wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 7.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):*Aide financière aux publications et périodiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 7.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 septembre 1995 (Fr.):*Ouverture de la rue du Wagon.*

L'honorable ministre-président a reçu récemment une importante pétition, datée du 8 septembre 1994, organisée à l'initiative du conseiller communal d'Uccle (élu le 9 octobre dernier), Thierry de Le Hoye.

Cette pétition évoque la possibilité d'ouvrir la rue du Wagon à Uccle.

Il est inutile de vous décrire les problèmes de circulation au niveau de la rue de Stalle et les conséquences qu'ils entraînent par débordement du trafic dans les quartiers avoisinants.

Aussi, tant les habitants du Merlo, du Globe, du Wolvenberg et de Stalle à Uccle, souhaitent vivement que tout soit mis en œuvre pour réaliser, encourager et accélérer l'ouverture de la rue du Wagon.

Les avantages d'une telle jonction sont nombreux, d'autant plus qu'ils devraient rencontrer les intérêts de tous les partenaires concernés par le projet:

- la Région de Bruxelles-Capitale, qui, dans le cadre du futur RER, verrait faciliter l'accès à la gare de Calevoet;
- la commune d'Uccle qui apporterait ainsi aux habitants des rues G. Hendrickx et des Trois Arbres, la possibilité de retrouver un peu de ce caractère résidentiel que ces rues sont en droit d'attendre, alors qu'aujourd'hui elles sont de véritables «artères de dégorge-ment» de la circulation;
- la SNCB devrait accueillir l'ouverture de cette rue du Wagon de façon tout à fait favorable également. Cette jonction qui offre un accès direct entre la gare de Calevoet et la rue de Stalle, permettra aux Chemins de Fer de viabiliser des terrains actuellement inaccessibles.

Pour la bonne compréhension du dossier, je joins en annexe à cette question parlementaire un plan permettant de situer les rues concernées par ce projet.

L'honorable ministre pourrait-il me préciser si:

1. Il a bien reçu ladite pétition?
2. Quelle a été sa réaction à ce jour?
3. Quelle est la position de l'Exécutif face à cette proposition des habitants de ces quartiers d'Uccle?

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):*Financiële steun aan publikaties en tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 7.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 september 1995 (Fr.):*Doortrekken van de Wagenstraat.*

De geachte minister-voorzitter heeft onlangs een belangrijke petitie ontvangen, die gedateerd was op 8 december 1994 en die werd georganiseerd op initiatief van de heer Thierry de Le Hoye, op 9 oktober jongstleden verkozen als een gemeenteraadslid van Ukkel.

Deze petitie beoogt het mogelijk doortrekken van de Wagenstraat in Ukkel.

Ik hoop u de verkeersproblemen in de Stallestraat en de daaraan gekoppelde verkeersoverlast in de aanpalende wijken niet te beschrijven.

Alle inwoners van de Merlostraat, de Globelaan, de Wolvenbergstraat en de Stallestraat in Ukkel wensen dan ook dat alles wordt gedaan om de Wagenstraat zo snel mogelijk door te trekken.

Dit houdt tal van voordelen in, voor alle betrokkenen:

- voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: in het kader van het GEN wordt het station Kalevoet beter bereikbaar;
- voor de gemeente Ukkel: aldus krijgen de G. Hendrickx-straat en de Drie Bomenstraat mogelijk iets van het residentieel karakter terug waar deze straten recht op hebben; vandaag zijn het immers slukwegen voor het verkeer;
- voor de NMBS: trekt men de Wagenstraat door, dan ontstaat er een rechtstreekse verbinding tussen het Kalevoetstation en de Stallestraat, waardoor de Spoorwegen haar terreinen die daar liggen en die nu onbereikbaar zijn, ten gelde kan maken.

Om misverstanden in het dossier te vermijden, voeg ik bij deze parlementaire vraag een plan met de straten waarop dit voorstel betrekking heeft.

Zou de geachte minister me kunnen zeggen:

1. Of hij deze petitie ontvangen heeft?
2. Wat hij hiervan denkt?
3. Welk standpunt de Regering inneemt betreffende het voorstel dat de inwoners van deze wijk in Ukkel doen?

Question n° 21 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.) :

Permis d'urbanisme relatifs à des panneaux publicitaires.

Le foisonnement de panneaux publicitaires de grands formats dans notre Région finissait par devenir une pollution visuelle. A cet égard l'obligation créée par l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme avant le 31 décembre 1994 était une excellente chose.

Une circulaire ministérielle de décembre 1994 spécifie quand un nouveau permis peut être accordé. L'application de cette circulaire signifie la non-reconduction de plus de la moitié des panneaux existants (près des deux-tiers dans certaines communes).

Il s'avère pourtant à l'expérience que le fonctionnaire délégué émet, ce qui est normal, un avis défavorable sur les dossiers qui ne respectent pas la circulaire précitée mais aussi sur des dossiers qui sont conformes à cette circulaire et qui ont reçu un avis favorable des collègues des bourgmestre et échevins et des commissions de concertation concernées. Ceci avec une motivation standardisée et identique mot à mot pour chaque dossier.

N'estimez-vous pas, Monsieur le ministre, que, sauf circonstances exceptionnelles et dûment motivées, les demandes conformes à la circulaire précitée devraient être acceptées et bénéficier d'un avis favorable du fonctionnaire délégué?

Cela ne simplifierait-il pas le travail des administrations communales et régionales? Cela ne créerait-il pas un cadre juridique, certes très contraignant mais clair, à l'activité des annonceurs?

Question n° 25 de Mme Marie Nagy du 26 septembre 1995 (Fr.) :

Aménagement de la place des Martyrs (suite de la question n° 5).

Dans votre réponse à ma question n° 5 du 13 juillet dernier, vous m'indiquez que la Région entend faire respecter et le permis de bâtir et le protocole d'accord conclu avec la Communauté flamande.

Le 25 août dernier, la Ville de Bruxelles a dressé procès-verbal constatant l'infraction en matière urbanistique.

Le ministre a-t-il saisi le Comité de coopération Etat-Région comme le prévoit le protocole signé par la Région le 3 octobre 1990?

Question n° 26 de M. Marc Cools du 27 septembre 1995 (Fr.) :

Etudes commandées pendant les affaires prudentes.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, si des études ont été commandées cette année par le département dont vous avez la

Vraag nr. 21 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De stedenbouwkundige vergunningen betreffende de reclameborden.

De overvloed aan grote reclameborden in ons Gewest werd sturend voor het oog. Daarom was het een goede zaak dat, krachtens de ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw, een nieuwe aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning voor 31 december 1994 moest ingediend worden.

Een ministeriële circulaire van december 1994 bepaalt wanneer een nieuwe vergunning kan toegekend worden. Door toepassing van deze circulaire zullen meer dan de helft van de bestaande borden verdwijnen (bijna twee derden in bepaalde gemeenten).

Het blijkt nochtans dat de gemachtigde ambtenaar niet alleen een ongunstig advies uitbrengt over de dossiers die de voormelde circulaire niet naleven – wat normaal is – maar ook over dossiers die in overeenstemming zijn met deze circulaire en waarvoor de betrokken colleges van burgemeester en schepenen en de overlegcommissies een gunstig advies hadden uitgebracht. Met een gestandaardiseerde en letterlijk dezelfde motivering voor elk dossier.

Vindt de minister niet dat, behoudens uitzonderlijke en behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, de aanvragen in overeenstemming met de voormelde circulaire aanvaard zouden moeten worden en een gunstig advies zouden moeten krijgen van de gemachtigde ambtenaar?

Zou dit het werk van de gemeentelijke en gewestelijke besturen niet vereenvoudigen? Zou er aldus geen juridisch kader tot stand komen dat zeer strikt maar duidelijk is voor de adverteerders?

Vraag nr. 25 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Niet-naleven van het protocol van samenwerkingsakkoord betreffende de inrichting van het Martelaarsplein (vervolg van vraag nr. 5).

In uw antwoord op mijn vraag nr. 5 van 13 juli 1995 stelt u dat het Gewest er zal op toezien dat zowel de bouwvergunning als het protocol van akkoord met de Vlaamse Gemeenschap worden nageleefd.

Op 25 augustus 1995 heeft de stad Brussel een proces-verbaal opgemaakt waaruit blijkt dat de stedenbouwkundige voorschriften zijn overtreden.

Heeft de minister de zaak voorgelegd aan het Samenwerkingscomité Staat-Gewest zoals dit wordt voorgeschreven door het protocol dat op 3 oktober 1990 door het Gewest werd ondertekend?

Vraag nr. 26 van de heer Marc Cools d.d. 27 september 1995 (Fr.):

Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken.

Zou de heer minister mij kunnen zeggen of er dit jaar door het departement dat onder zijn bevoegdheid valt onderzoeken zijn be-

charge actuellement au cours des quarante jours qui ont précédé les élections régionales du 21 mai ou dans l'intervalle entre les élections et l'installation du nouveau gouvernement régional le 23 juin 1995?

Dans l'affirmative pouvez-vous me préciser l'objet de ces études, leur montant et la date à laquelle elles ont été conclues?

**Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 2 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 10.

**Ministre de l'Environnement et
 de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
 de la Conservation de la Nature et
 de la Propreté publique**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Question n° 12 de Mme Marie Nagy du 19 juillet 1995 (Fr.):

Conditions relatives aux émissions atmosphériques des incinérateurs dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 13.

Question n° 15 de Mme Andrée Guillaume-Vanderroost du 26 juillet 1995 (Fr.):

Entretien des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 14.

steld in de loop van de veertig dagen voorafgaand aan de gewestelijke verkiezingen van 21 mei of in de periode tussen de verkiezingen en de installatie van de nieuwe gewestregering op 23 juni 1995?

Zo ja, kunt u mij het onderwerp van deze onderzoeken, kostprijs ervan en de datum waarop de overeenkomst is gesloten ter kennis brengen?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 2 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 10.

**Minister belast met Leefmilieu en
 Waterbeleid, Renovatie,
 Natuurbehoud en
 Openbare Netheid**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

Vraag nr. 12 van mevr. Marie Nagy d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Voorwaarden betreffende de uitstoot van de verbrandingsinstallaties in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 13.

Vraag nr. 15 van mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost d.d. 26 juli 1995 (Fr.):

Onderhoud van de gewestelijke wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 14.

Question n° 17 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Aide financière aux publications et périodiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 15.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 juillet 1995 (Fr.):

Reclassement des travailleurs inaptes du service de collecte des immondices.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 16.

Question n° 25 de Mme Françoise Carton de Wiart du 9 août 1995 (Fr.):

Bulles à verre. – Collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 16.

Question n° 28 de Mme Marie Nagy du 26 septembre 1995 (Fr.):

Traitement de l'amiante au Berlaymont.

Afin de retracer l'historique de la décision relative au traitement de l'amiante au Berlaymont, le ministre peut-il me rappeler les dates:

- de la demande de décontamination;
- de l'enquête publique;
- de la commission de concertation.

Le ministre peut-il également me préciser quel a été l'avis des membres de la commission de concertation? Enfin, je désirerais obtenir une copie du permis délivré.

Question n° 29 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 septembre 1995 (Fr.):

Vente de gibier par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

En réponse à ma question écrite n° 349, l'honorable ministre me confirmait les faits relatés dans l'hebdomadaire «Pan». Il précisait toutefois:

- que le garde forestier dont question a agi en son propre nom;

Vraag nr. 17 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Financiële steun aan publikaties en tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 15.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 juli 1995 (Fr.):

Nieuwe banen van de arbeidsongeschikte werknemers van de vuilophaaldienst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 16.

Vraag nr. 25 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 9 augustus 1995 (Fr.):

Glasbakken. – Selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 16.

Vraag nr. 28 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Behandeling van asbest in het Berlaymontgebouw (vervolg).

Teneinde een overzicht te hebben van de opeenvolgende beslissingen met betrekking tot de behandeling van het asbest in het Berlaymontgebouw, had ik graag van de minister vernomen:

- op welke datum de aanvraag tot verwijdering werd ingediend;
- op welke datum het openbaar onderzoek heeft plaatsgehad;
- op welke datum het overlegcomité is samengekomen.

Zou de minister mij voorts kunnen laten weten welk standpunt de leden van het overlegcomité hebben ingenomen? Tevens had ik graag een kopie gekregen van de afgegeven vergunning.

Vraag nr. 29 van de heer Stéphane De Lobkowicz d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Verkoop van wild door de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In antwoord op mijn vraag nr. 349 heeft de minister de geruchten bevestigd die verspreid werden door het weekblad Pan. Hij heeft eveneens verklaard:

- dat de betrokken boswachter namens zichzelf gehandeld heeft;

- qu'il a été identifié par les fonctionnaires de l'IBGE;
- qu'une procédure disciplinaire est en cours.

L'honorable ministre ajoutait que la procédure disciplinaire impliquait qu'à l'heure actuelle aucun élément supplémentaire ne pouvait être divulgué afin de garantir le respect des droits de défense de l'agent.

Pourrais-je connaître, l'aboutissement de la procédure disciplinaire:

- le résultat de celle-ci;
- les réponses qui n'ont pas encore pu être apportées à mes interrogations formulées dans ma question écrite n° 349.

Question n° 30 de M. Marc Cools du 27 septembre 1995 (Fr.):

Etudes commandées pendant les affaires prudentes.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, si des études ont été commandées cette année par le département dont vous avez la charge actuellement au cours des quarante jours qui ont précédé les élections régionales du 21 mai ou dans l'intervalle entre les élections et l'installation du nouveau gouvernement régional le 23 juin 1995?

Dans l'affirmative pouvez-vous me préciser l'objet de ces études, leur montant et la date à laquelle elles ont été conclues?

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 2 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 17.

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Aide financière aux publications et périodiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 17.

- dat hij geïdentificeerd werd door de ambtenaren van het B.I.M.;
- dat er een tuchtprocedure aan de gang is.

De minister heeft eraan toegevoegd dat er op dit ogenblik geen bijkomende elementen mogen worden openbaar gemaakt wegens de aan gang zijnde tuchtprocedure en teneinde het recht op verdediging van de betrokken ambtenaar niet in het gedrang te brengen.

Graag had ik geweten welk het gevolg is van de tuchtprocedure:

- het resultaat van deze procedure;
- de antwoorden op de vragen die ik gesteld heb in mijn schriftelijke vraag nr. 349.

Vraag nr. 30 van de heer Marc Cools d.d. 27 september 1995 (Fr.):

Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken.

Zou de heer minister mij kunnen zeggen of er dit jaar door het departement dat onder zijn bevoegdheid valt onderzoeken zijn besteld in de loop van de veertig dagen voorafgaand aan de gewestelijke verkiezingen van 21 mei of in de periode tussen de verkiezingen en de installatie van de nieuwe gewestregering op 23 juni 1995?

Zo ja, kunt u mij het onderwerp van deze onderzoeken, kostprijs ervan en de datum waarop de overeenkomst is gesloten ter kennis brengen?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 2 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 17.

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Financiële steun aan publikaties en tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 17.

Question n° 4 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Sondages d'opinion. – Prix.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 17.

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 septembre 1995 (Fr.):

Trottoir de la portion centrale du square Plasky à Schaerbeek.

Le trottoir de la portion centrale du square Plasky (qui fait partie des voiries de la Région de Bruxelles-Capitale) juste à droite de la voirie descendant vers la place Meiser, près de l'aubette du bus est très, très gondolé. De nombreuses personnes risquent de s'y faire une entorse d'autant plus qu'avec le beau temps des personnes âgées empruntent fréquemment le trottoir pour atteindre les bancs du square.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. si cette situation est connue de ses services?
2. si elle a fait l'objet d'interventions de la part des autorités communales de Schaerbeek autres que la question écrite posée au conseil communal de Schaerbeek par Monsieur Bernard Guillaume.
3. si une réparation est prévue?
4. et si oui, dans quel délai?

Question n° 9 de M. Walter Vandenbossche du 26 septembre 1995 (N.):

Sortie Neerpede.

Le service des Travaux publics de la Région de Bruxelles-Capitale a fermé la sortie Neerpede depuis deux ans.

L'ancien gouvernement s'était formellement engagé à faire exécuter immédiatement les travaux nécessaires. La situation actuelle porte grandement préjudice aux projets économiques des commerçants des quartiers Neerpede et Marius Renard. Cette situation est inacceptable.

Le ministre peut-il me dire à quelle date les travaux seront réellement effectués?

Vraag nr. 4 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Opiniepeilingen. – Kostprijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 17.

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 september 1995 (Fr.):

Trottoir van het centrale deel van de Plaskysquare in Schaerbeek.

Het trottoir van het centrale deel van de Plaskysquare in Schaerbeek (dat deel uitmaakt van de wegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), juist rechts naast de weg die naar het Meiserplein loopt is bij de bushalte zeer hobbelig. Heel wat mensen kunnen er hun voet omslaan, vooral bejaarden die bij mooi weer langs dit trottoir naar de banken van de square gaan.

Kan de minister me zeggen:

1. of zijn diensten op de hoogte zijn van deze toestand?
2. of de gemeentelijke overheid reeds iets gedaan heeft (de heer Bernard Guillaume heeft hierover een schriftelijke vraag gesteld aan de gemeenteraad van Schaerbeek)?
3. of er een herstelling in uitzicht gesteld is?
4. zo ja, binnen welke termijn?

Vraag nr. 9 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 september 1995 (N.):

Uitgang Neerpede.

Nu reeds gedurende twee jaren is de afrit Neerpede afgesloten door de dienst Openbare Werken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vorige regering beloofde ten stelligste onmiddellijk de nodige werken te laten uitvoeren. De huidige situatie schaadt in grote mate de economische plannen van de lokale middenstand van de Neerpedewijk en de Marius Renardwijk. De toestand is onaanvaardbaar.

Kan de heer minister mij laten weten wanneer de uitvoering van de werken werkelijk is gepland?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
 (Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 7 de M. Walter Vandenbossche du 26 septembre 1995 (N.):

Fonctionnaires employés dans l'administration générale et dans les institutions parastatales bruxelloises.

Le ministre peut-il me communiquer:

- le nombre de fonctionnaires employés dans l'administration générale en mentionnant leur répartition par niveau et leur appartenance linguistique (F/N)?
- le nombre, globalisé et par institution, de fonctionnaires employés dans les institutions parastatales bruxelloises en mentionnant leur répartition par niveau et leur appartenance linguistique (F/N)?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'il s'agit de simples données statistiques.

Elle lui seront communiquées directement.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Permis d'environnement pour une installation d'Electrabel à Uccle.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 19.

Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 7 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 september 1995 (N.):

Tewerkgestelde ambtenaren in de algemene administratie en in de brusselse parastatale instellingen.

Kan de heer minister mij laten weten:

- Het aantal ambtenaren ingedeeld volgens de niveaus welke zijn tewerkgesteld in de algemene administratie, eveneens gekoppeld aan de opdeling Nederlandstalig/Franstalig.
- Het aantal ambtenaren, geglobaliseerd en ingedeeld per instelling, volgens hun niveau, tewerkgesteld in de Brusselse parastatale instellingen, rekening houdende met de opsplitsing Nederlands-talig/Franstalig.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mededelen dat het gaat om louter statistische gegevens.

Deze inlichtingen zullen hem rechtstreeks worden medegedeeld.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Milieuvergunning voor een installatie van Electrabel te Ukkel.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 19.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 juillet
1995 (Fr.):

Informatisation des communes et des CPAS.

J'aimerais savoir où en est l'informatisation des communes et des CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale?

Pour chacune des communes et chaque CPAS de la Région, j'aimerais savoir :

1. le montant de la subside régionale sollicitée et le montant accordé depuis l'approbation des schémas directeurs de l'informatique;
2. pour les prochaines années, les montants de subside qui devront encore être accordés.

Le gouvernement peut-il me confirmer la continuité de sa politique de subside en la matière, tout particulièrement pour les communes et les CPAS qui n'ont pas encore terminé les différentes phases prévues à leurs schémas directeurs respectifs.

Réponse: L'honorable membre trouvera la réponse à ses questions dans le rapport annuel 1994 du CIRB.

Question n° 14 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Composition du cabinet ministériel.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son cabinet, en me précisant le nombre des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes?

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Kobkowicz d.d. 27 juli
1995 (Fr.):

Informatisering van de gemeenten en de OCMW's.

Ik zou willen weten hoever het staat met de informatisering van de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik zou voor elke gemeente en elk OCMW van het Gewest de volgende bedragen willen kennen:

1. het bedrag van de gevraagde gewestelijke subsidie en het toegekende bedrag sinds de goedkeuring van de richtschema's voor de informatica;
2. de nog toe te kennen subsidiebedragen voor de volgende jaren.

Kan de regering me bevestigen of haar subsidiebeleid ter zake wordt voortgezet, in het bijzonder wat de gemeenten en de OCMW's betreft die de verschillende fasen van hun respectieve richtschema's nog niet voltooid hebben.

Antwoord: Het geachte lid kan het antwoord op zijn vragen vinden in het jaarverslag 1994 van het CIBG.

Vraag nr. 14 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995
(Fr.):

De samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kan de minister me zeggen hoe zijn kabinet samengesteld is, hoeveel personen er voor hem werken, per niveau in de administratie, en hoeveel arbeiders en telefonisten er aangeworven zijn?

Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Pourriez-vous également, Monsieur le ministre, me faire connaître le nombre de mètres carrés occupés par votre cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, à savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou, au contraire, s'ils sont loués?

Réponse: Pour les deux premiers éléments de sa question relatifs à la composition de mon cabinet et à la répartition des personnes détachées entre le secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, je prie l'honorable membre de se référer à ma réponse à la question n° 2 posée par Monsieur le conseiller de Lobkowicz.

Le cabinet de Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale occupe les 4e et 5e étages du bâtiment boulevard du Régent 21-23 ainsi que le bâtiment rue Ducale 7-9 à 1000 Bruxelles.

Le 4e étage boulevard du Régent a une superficie totale de 712 m² (bureaux: 490 m²; service: 222 m²).

Le 5e étage boulevard du Régent a une superficie totale de 740 m² dont seulement 90 m² sont affectés à des bureaux; la conciergerie, la machinerie et la cuisine y occupent 650 m².

Le bâtiment rue Ducale 7-9 a une superficie totale de 1.355 m² (bureaux: 555 m²; service: 800 m²).

Les deux bâtiments susmentionnés sont propriété de la Région.

Question n° 16 de Mme Caroline Persoons du 19 septembre 1995 (Fr.):

Répartition linguistique des emplois au sein des intercommunales Interlec et Interga.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer:

1. quels sont, par niveau, le nombre et l'appartenance linguistique des personnes employées par les intercommunales Interlec et Interga?
2. quel est le pourcentage de personnes employées par ces intercommunales habitant la Région bruxelloise?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que tant pour l'intercommunale Interelec que pour l'intercommunale Interga, une seule personne est employée, à savoir un conseiller général. Pour le reste, le fonctionnement de ces intercommunales est assuré par des personnes engagées par le partenaire privé des intercommunales.

Le conseiller général est le même pour les deux intercommunales précitées, il est francophone et habite la Région de Bruxelles-Capitale.

Ik zou ook de verhouding willen kennen tussen de personen die gedetacheerd zijn uit de overheidssector en de personen die uit de privé-sector komen.

Kan de minister me ook zeggen hoeveel m² zijn kabinet in gebruik heeft en of de lokalen eigendom zijn van het Gewest of integendeel gehuurd worden?

Antwoord: Voor de twee eerste elementen van zijn vraag, met name voor wat de samenstelling van mijn kabinet en de verhouding tussen het aantal aangeworven gedetacheerden uit de openbare en de privé-sector betreft, verwijs ik het achtbare lid naar het antwoord op vraag nr. 2 gesteld door de heer de Lobkowicz, raadslid.

Het kabinet van de minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is ondergebracht op de vierde en vijfde verdieping van het gebouw gelegen Regentlaan 21-23 en in het gebouw Hertogsstraat 7-9 te 1000 Brussel.

De vierde verdieping in de Regentlaan heeft een totale oppervlakte van 712 m² (kantoren: 490 m²; diensten: 222 m²).

De vijfde verdieping in de Regentlaan heeft een totale oppervlakte van 740 m². Hiervan zijn slechts 90 m² bestemd voor kantoren terwijl de conciërgewoning, de machinekamers en de keuken 650 m² in beslag nemen.

Het gebouw gelegen Hertogsstraat 7-9 heeft een totale oppervlakte van 1.355 m² (kantoren: 555 m²; diensten: 800 m²).

Beide gebouwen zijn eigendom van het Gewest.

Vraag nr. 16 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 september 1995 (Fr.):

Taalverhoudingen bij het personeel van de intercommunales Interlec en Interga.

Kan de minister me zeggen.

1. hoeveel personen er, per niveau, werken bij de intercommunales Interlec en Interga, en tot welke taalrol ze behoren?
2. hoeveel procent van deze personeelsleden er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat zowel in de intercommunale Interelec als in de intercommunale Interga slechts één persoon tewerkgesteld is, namelijk een algemeen adviseur. De werking van deze intercommunales wordt verder gewaarborgd door personen die tewerkgesteld zijn door de privé-partner van de intercommunales.

De algemene adviseur is dezelfde voor beide voornoemde intercommunales, is Franstalig en woont in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 18 de Mme Brigitte Grouwels du 13 septembre 1995 (N.):

Jeunes chômeurs de longue durée.

Le chômage des jeunes à Bruxelles est un des plus élevés du pays. Ce phénomène est fort inquiétant. Pouvez-vous me communiquer le nombre de jeunes chômeurs de longue durée que compte Bruxelles ces derniers mois?

Parmi ces jeunes combien sont d'origine étrangère?

Quel est le nombre de jeunes chômeurs de longue durée d'origine étrangère qui suivent des formations complémentaires?

Quel est le nombre de travailleurs d'origine étrangère qu'emploie l'administration régionale bruxelloise et ses différents parastataux?

Sur un total de combien de travailleurs?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Nous ne pouvons malheureusement répondre intégralement qu'à la première question.

Nous entendons par jeunes chômeurs les personnes âgées de moins de 25 ans.

Le terme «chômage de longue durée» signifie une durée d'inoccupation supérieure à 1 an; celui de «très longue durée» une durée d'inoccupation supérieure à 2 ans.

Veuillez trouver, ci-dessous, les 2 chiffres.

Nombre de jeunes chômeurs complets indemnisés (CCI) avec une durée d'inoccupation supérieure à 1 an:

| | |
|-----------------|-------|
| juin 1995: | 4.337 |
| juillet 1995: | 4.607 |
| août 1995: | 4.770 |
| septembre 1995: | 5.323 |

Nombre de jeunes chômeurs complets indemnisés (CCI) avec une durée d'inoccupation supérieure à 2 ans:

| | |
|-----------------|-------|
| juin 1995: | 1.922 |
| juillet 1995: | 2.024 |
| août 1995: | 2.060 |
| septembre 1995: | 2.320 |

En ce qui concerne votre question faisant intervenir 3 variables, à savoir l'âge, la durée de chômage et la nationalité, nous ne pouvons vous donner, dans le laps de temps imparti, que la situation à un moment donné, c'est-à-dire celle du 5 octobre 1995. Ce jour là on comptait 5.384 jeunes CCI (< 25 ans) inscrits depuis plus d'un an dont 2.220 d'origine étrangère et 2.347 jeunes CCI (< 25 ans) inscrits depuis plus de 2 ans, dont 1.143 d'origine étrangère.

J'attire dès lors votre attention sur le fait que ces données sont un instantané, ne rendent pas du tout compte d'une évolution et sont sensibles aux variations journalières.

Vraag nr. 18 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 september 1995 (N.):

Langdurig werkloze jongeren.

De jeugdwerkloosheid in Brussel is één van de grootste van het land. Dit is een bron van grote bezorgdheid. Kunt U mij zeggen hoeveel jongeren er in Brussel langdurig werkloos zijn de voorbije maanden?

Hoeveel van deze jongeren zijn van buitenlandse afkomst?

Hoeveel jongeren van buitenlandse afkomst die langdurig werkloos zijn volgen momenteel aanvullende opleidingen?

Hoeveel werknemers van buitenlandse oorsprong telt de Brusselse Gewestadministratie en de verschillende parastatales afhankelijk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Op een totaal van hoeveel werknemers?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Wij kunnen jammer genoeg slechts op de eerste vraag volledig antwoorden.

Wij verstaan onder jonge werklozen de personen die jonger zijn dan 25 jaar.

Wat de langdurige werkloosheid betreft, nemen wij een inactiviteitsduur van meer dan 1 jaar in beschouwing; onder zeer langdurige werkloosheid verstaan wij een werkloosheidsduur van meer dan 2 jaar.

Hierna vindt u de volgende 2 cijfers.

Aantal jonge uitkeringsgerechtigde volledig werklozen (UVW'S) met een inactiviteitsduur van meer dan 1 jaar:

| | |
|-----------------|-------|
| juni 1995: | 4.337 |
| juli 1995: | 4.607 |
| augustus 1995: | 4.770 |
| september 1995: | 5.323 |

Aantal jonge (UVW'S) met een inactiviteitsduur van meer dan 2 jaar:

| | |
|-----------------|-------|
| juni 1995: | 1.922 |
| juli 1995: | 2.024 |
| augustus 1995: | 2.060 |
| september 1995: | 2.320 |

Wat uw vraag betreft die betrekking heeft op 3 variabelen, namelijk leeftijd, werkloosheidsduur en nationaliteit, kunnen we u, gelet op de korte tijdsperiode waarover wij beschikken, slechts gegevens verschaffen op één bepaald tijdstip, namelijk de gegevens vastgesteld op 5 oktober 1995. De gegevens zien er als volgt uit: op deze datum telden we 5.384 jonge UVW's (< 25 jaar) die langer dan 1 jaar ingeschreven zijn, waarvan er 2.220 van vreemde nationaliteit en 2.347 jonge UVW's (< 25 jaar) die langer dan 2 jaar ingeschreven zijn waarvan 1.143 van vreemde nationaliteit.

Daarom vestig ik er uw aandacht op dat deze gegevens slechts een momentopname zijn, geen evolutie weergeven en dus onderhevig zijn aan dagelijkse schommelingen.

La question de la formation professionnelle ne relève pas de mes compétences. Je vous invite à vous adresser au membre du Collège de la Commission communautaire française chargé de la formation professionnelle, Monsieur Tomas d'une part, et au ministre de la Communauté flamande chargé de la formation professionnelle, Monsieur Théo Kelchtermans, d'autre part.

Quant aux trois dernières questions, soit l'ONSS pourrait éventuellement vous renseigner, soit le ministre de la fonction publique régionale, Monsieur Rufin Grijp.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Aide financière aux publications et périodiques.

Monsieur le ministre aurait-il l'obligeance de me communiquer la liste des publications et périodiques qui sont édités grâce à l'aide financière de son cabinet, la liste et les adresses des associations liées à ces publications et la somme annuelle de cette aide?

Réponse: L'honorable conseiller voudra trouver ci-après les renseignements demandés concernant les publications et périodiques qui à la date du 18 octobre 1995 ont déjà été édités en 1995 avec le soutien financier de mon cabinet.

Il s'agit uniquement du calendrier culturel «What's On», l'annexe de la revue hebdomadaire «The Bulletin». Ce cahier est également distribué séparément au besoin des hôtels bruxellois, et ce à un tirage de 4.100 exemplaires.

Mon cabinet octroie à cet effet en 1995 une subvention d'environ 1 million de francs à l'éditeur de ce calendrier culturel, à savoir, Ackroyd Publications, avenue Molière, 329 à 1060 Bruxelles.

Le calendrier culturel contient une liste importante d'activités culturelles. Ce soutien s'inscrit dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 19 septembre 1995 (N.):

Réclamations visant à annuler les taxes régionales relatives à la collecte des immondices et au service d'incendie.

1992 a vu l'introduction de nombreuses réclamations visant à annuler les taxes régionales relatives à la collecte des immondices et au service d'incendie.

Le ministre peut-il me communiquer :

De beroepsopleiding behoort niet tot mijn bevoegdheden. Ik verzoek u dan ook om contact op te nemen met het lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie dat met beroepsopleiding werd belast, de heer Tomas, alsook met de minister van de Vlaamse Gemeenschap die beroepsopleiding als bevoegdheid heeft, de heer Kelchtermans.

Voor de laatste drie vragen kan hetzij de RSZ, hetzij de minister van het Gewestelijk Openbaar Ambt, de heer Rufin Grijp, u nadere toelichting verstrekken.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Financiële steun aan publikaties en tijdschriften.

Zou de minister me de lijst kunnen meedelen van de publikaties en tijdschriften die met de financiële steun van zijn kabinet worden uitgegeven, alsmede de lijst en de adressen van de verenigingen die deze uitgeven en het jaarlijkse bedrag van deze steun?

Antwoord: Het achtbare raadslid zal hierna de gevraagde inlichtingen vinden betreffende de publikaties en periodieken die in 1995 op datum van 18 oktober 1995 werden uitgegeven met de financiële steun van mijn kabinet.

Het betreft enkel de cultuurkalender «What's On», die als bijlage verschijnt bij het weekblad «The Bulletin». Deze middenkatern wordt ook apart verspreid op 4.100 exemplaren in Brusselse hotels.

Mijn kabinet verleent hiervoor in 1995 een subsidie van ongeveer 1 miljoen frank aan de uitgever van deze cultuurkalender, met name Ackroyd Publications, Moliërelaan 329, 1060 Brussel.

De cultuurkalender bevat een omvangrijke lijst van culturele activiteiten. De steun past in het raam van de internationale uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 september 1995 (N.):

Bezwaarschriften tot vernietiging van de gewestbelastingen op de huisvuilophaling en brandweer.

In 1992 werden tal van bezwaarschriften ingediend tot vernietiging van de gewestbelastingen op de huisvuilophaling en brandweer.

Kan de heer minister mij laten weten

- le nombre de réclamations introduites par les citoyens?
- le nombre de réclamations introduites par les entreprises?
- la langue dans laquelle les réclamations de ces deux groupes ont été introduites?
- le nombre de réclamations qui sont traitées ou qui ont été traitées à ce jour par l'administration?
- le nombre de réclamations admises?
- le nombre de réclamations rejetées?
- le montant perçu total qui fait l'objet d'une réclamation?
- le montant total remboursé aux citoyens/entreprises?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les informations demandées en matière de remboursements, réclamations et de recours contre la PSU de 1990 et la taxe régionale 1992.

A. Taxe PSU 1990

A.1. Remboursement

Je rappelle à l'honorable membre que le remboursement de la PSU 1990 suite à l'annulation de cette taxe en 1992 s'est effectuée en fonction des deux principes de base suivants:

1. pour les ménages: la taxe PSU d'Agglomération (1.600 francs) a été remboursée au moment de la perception de la taxe régionale 1992. Le taux de cette dernière était de 3.600 francs desquels ont été déduits 1.600 francs + un forfait de 300 francs à titre d'intérêts. Les ménages bruxellois ont donc payé une somme nette de 1.700 francs pour la taxe régionale 1992. Néanmoins, un certain nombre de ménages ont été remboursés parce qu'ils ont explicitement demandé le remboursement;
2. pour les sociétés et les professions libérales: le remboursement s'est effectué sur demande des intéressés.

Un crédit de dépenses a été inscrit dans le budget 1992 pour un montant de 676 millions.

Les comptes tenus par l'administration font apparaître que:

35.899 contribuables ont demandé le remboursement de la PSU 1990 pour un montant de 447.898.665 francs;

32.226 remboursements ont été effectués pour un montant de 431.513.519 francs;

3.663 demandes ont été rejetées car non justifiées par les contribuables.

Sur les 32.226 remboursements, 30.033 concernent les sociétés et 2.193 ménages.

Sur les 35.899 remboursements, 31.922 ont été formulées par des contribuables francophones et 3.977 par des contribuables néerlandophones.

- hoeveel bezwaarschriften er door de burgers werden ingediend;
- hoeveel bezwaarschriften er door de bedrijven werden ingediend;
- in welke taal deze bezwaarschriften van de respectievelijke groepen werden ingediend;
- hoeveel bezwaarschriften er zijn of afgehandeld geworden door de administratie tot op heden;
- hoeveel bezwaarschriften werden toegekend;
- hoeveel bezwaarschriften er werden afgewezen;
- welke het totale geïnde bedrag is voorwerp van bezwaarschrift;
- welke het totaal teruggestorte bedrag is geworden aan de burgers/bedrijven?

Antwoord: Het achtbare raadslid zal hierna de gevraagde inlichtingen vinden betreffende de terugbetalingen, de ingediende bezwaarschriften en de ingestelde beroepen tegen de belasting van stadsreiniging en veiligheid van 1990 en de gewestbelasting voor 1992.

A. Belasting stadsreiniging en veiligheid 1990

A.1. Terugbetalingen

Ik herinner er het achtbare raadslid aan dat, ingevolge de vernietiging van de verordening van 1990 tot heffing van een belasting van stadsreiniging en veiligheid, de terugbetaling van deze belasting in 1992 werd verricht in functie van twee basisprincipes:

1. voor de gezinnen: de Agglomeratiebelasting van stadsreiniging en veiligheid (1.600 frank) werd terugbetaald op het ogenblik van de inning van de gewestbelasting 1992. Deze belasting bedroeg 3.600 frank; daarvan werden afgetrokken 1.600 frank + een forfaitair bedrag van 300 frank als intrest. De Brusselse gezinnen hebben dus een netto-bedrag van 1.700 frank betaald voor de gewestbelasting 1992. Een zeker aantal gezinnen werd evenwel terugbetaald omdat zij uitdrukkelijk de terugbetaling hadden gevraagd;
2. voor de vennootschappen en de vrije beroepen: de terugbetaling werd verricht op aanvraag van de belanghebbenden.

Een uitgavenkrediet voor een bedrag van 676 miljoen werd op de begroting 1992 ingeschreven.

Uit de rekeningen van de administratie blijkt dat:

35.899 belastingplichtigen de terugbetaling van de belasting van stadsreiniging en veiligheid van 1990 gevraagd hebben voor een bedrag van 447.898.665 frank;

32.226 terugbetalingen verricht werden voor een bedrag van 431.513.519 frank;

3.663 aanvragen verworpen werden omdat ze door de belastingplichtigen niet verantwoord werden.

Van de 32.226 terugbetalingen hebben er 30.033 betrekking op de vennootschappen en 2.193 op de gezinnen.

Van de 35.899 aanvragen werden er 31.992 ingediend door Franstalige belastingplichtigen en 3.977 door Nederlandstalige belastingplichtigen.

A.2. Recours

4 sociétés anonymes, 2 ASBL et une union professionnelle avaient introduit un recours devant le Conseil d'Etat le 9 novembre 1990. La taxe PSU a été annulée par le Conseil d'Etat le 9 avril 1992.

B. Taxe régionale 1992

B.1. Réclamations

En ce qui concerne la taxe régionale 1992, je communique à l'honorable membre le nombre de réclamations introduites par les contribuables et sur lesquelles l'administration a statué favorablement.

1. Sociétés + professions libérales

| F | N | Montant (F + N) |
|--------|-------|--------------------|
| 42.658 | 4.499 | 311.157.000 francs |

2. Ménages

| F | N | Montant (F + N) |
|--------|-------|--------------------|
| 27.127 | 2.185 | 105.487.200 francs |

3. Propriétaires

| F | N | Montant (F + N) |
|-----|-----|--------------------|
| 845 | 191 | 161.560.207 francs |

Par rapport aux nombres d'avertissements-extraits de rôle envoyés par l'administration, les pourcentages de contribuables exonérés du paiement de la taxe 1992 donnent:

| | |
|---------------------------------------|------|
| a) sociétés + professions libérales = | 31 % |
| b) ménages = | 7 % |
| c) propriétaires = | 15 % |

B.2. Recours

Une société anonyme, une SPRL, une ASBL, une union professionnelle et deux particuliers avaient introduit un recours en annulation de la taxe régionale devant la Cour d'arbitrage en 1993. Les plaignants ont été déboutés par l'arrêt n° 3/94 du 13 janvier 1994.

Question n° 7 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Composition du cabinet ministériel.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son cabinet, en me précisant le nombre des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes?

A.2. Beroepen

4 naamloze vennootschappen, 2 v.z.w.'s en één beroepsvereniging hadden op 9 november 1990 beroep ingesteld bij de Raad van State. De belasting van stadsreiniging en veiligheid werd door de Raad van State vernietigd op 9 april 1992.

B. Gewestbelasting 1992

B.1. Bezwaarschriften

Wat de gewestbelasting 1992 betreft, deel ik het achtbare raadslid het aantal door de belastingplichtigen ingediende bezwaarschriften mede, waarover de administratie een gunstige beslissing heeft genomen.

1. Vennootschappen en vrije beroepen

| F | N | Bedrag (F + N) |
|--------|-------|-------------------|
| 42.658 | 4.499 | 311.157.000 frank |

2. Gezinnen

| F | N | Bedrag (F + N) |
|--------|-------|-------------------|
| 27.127 | 2.185 | 105.487.200 frank |

3. Eigenaars

| F | N | Bedrag (F + N) |
|-----|-----|-------------------|
| 845 | 191 | 161.560.207 frank |

In verhouding tot de aantallen door de administratie verstuurde aanslagbiljetten, zijn de percentages van de belastingplichtigen, die van betaling van de belasting 1992 vrijgesteld werden, de volgende:

| | |
|---------------------------------------|-----|
| a) vennootschappen + vrije beroepen = | 31% |
| b) gezinnen = | 7% |
| c) eigenaars = | 15% |

B.2. Beroepen

Eén naamloze vennootschap, één BVBA, één VZW, één beroepsvereniging en twee particulieren hebben in 1993 voor het Arbitragehof beroep ingesteld tot vernietiging van de gewestbelasting. De beroepen werden verworpen in het arrest nr. 3/94 van 13 januari 1994.

Vraag nr. 7 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

Samenstelling van ministerieel kabinet.

Zou de heer minister mij de samenstelling van zijn kabinet mededelen en preciseren hoeveel personen bij hem in dienst zijn per niveau in de administratie, en hoeveel personen zijn aangeworven als arbeider of als telefonist.

Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Pourriez-vous également, Monsieur le ministre, me faire connaître le nombre de mètres carrés occupés par votre cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, à savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou, au contraire, s'ils sont loués?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la composition du cabinet a été réglée de la façon suivante:

- 1 chef de cabinet;
- 1 chef de cabinet-adjoint;
- 4 conseillers;
- 4 attachés;
- 36 1/2 membres du personnel (y compris les téléphonistes).

Etant donné que l'entretien des bâtiments n'est pas confié à une firme privée, 5 contractuels (ouvriers) à charge des services généraux de l'administration ont été mis à disposition.

Les services généraux de l'administration mettent à la disposition du gouvernement pour le fonctionnement et la traduction dans les deux langues nationales 2 interprètes-traducteurs, ainsi qu'un membre du personnel chargé de la notification, du traitement, du suivi administratif et de l'archivage des délibérations du gouvernement.

Pour le moment 22 membres du personnel proviennent du secteur public.

Actuellement 12 1/2 membres du personnel du secteur privé ont été engagés.

Les locaux utilisés ne sont pas la propriété de la Région de Bruxelles-Capitale. Le nombre de mètres carrés de surface loués par le cabinet s'élève à 1.900 bruts.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 14 de M. Alain Adriaens du 23 août 1995 (Fr.):

L'aménagement cyclable du carrefour avenue des Arts/rue Belliard.

Le carrefour avenue des Arts/rue Belliard est un des trop rares endroits où les aménagements cyclables de la petite ceinture ont été concrétisés. Or, dans le sens Luxembourg/Madou, cet aménagement présente des inconvénients certains.

En effet, les cyclistes qui attendent que passe au vert le feu leur permettant de traverser la rue Belliard sont arrêtés exactement au milieu du passage pour piétons qui va du boulevard du Régent à la rue Belliard. Il se crée ainsi un conflit spatial très gênant entre piétons et cyclistes.

Tevens had ik graag geweten welke de verdeelsleutel is tussen de personen die gedetacheerd werden vanuit de openbare sector en zij die aangetrokken werden uit de privé-sector.

Voorts had ik graag van de heer minister vernomen hoeveel vierkante meter zijn kabinet in beslag neemt en of deze lokalen eigendom zijn van het Gewest, dan wel of zij gehuurd worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de samenstelling van het kabinet als volgt geregeld is:

- 1 kabinetschef;
- 1 adjunct-kabinetschef;
- 4 adviseurs;
- 4 attachés;
- 36 1/2 personeelsleden (telefonisten inbegrepen).

Aangezien het onderhoud van de lokalen niet toevertrouwd is aan een privé-firma werden ten laste van de Algemene Diensten van de Administratie 5 contractuelen (arbeiders) ter beschikking gesteld.

De Algemene Diensten van de Administratie stellen voor de werking van de Regering en voor het overmaken van de stukken in de beide landstalen 2 tolken-vertalers ter beschikking, evenals 1 personeelslid voor het verzekeren van de betekening, de behandeling, de administratieve opvolging en het archiveren van de beraadslagingen van de Regering.

Uit de openbare sector werden momenteel 22 personeelsleden gedetacheerd.

Uit de private sector werden op dit ogenblik 12 1/2 personeelsleden aangeworven.

De benutte lokalen zijn geen eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het aantal door het kabinet gehuurde vierkante meter bedraagt bovengronds 1.900 bruto.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 14 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 augustus 1995 (Fr.):

De aanleg van fietspaden op het kruispunt Kunstlaan/Belliardstraat.

Het kruispunt Kunstlaan/Belliardstraat is een van de te zeldzame plaatsen waar de kleine ring fietspaden heeft. In de richting Luxemburg naar Madou vertoont dit fietspad echter een aantal mankementen.

Immers, de fietsers die wachten tot het groen wordt, om de Belliardstraat over te steken, worden immers precies in het midden van de oversteekplaats voor voetgangers van de Regentschapslaan naar de Belliardstraat opgehouden. Aldus ontstaat er een erg verveelend ruimtelijk conflict tussen voetgangers en fietsers.

- Le ministre peut-il me dire comment et quand il compte remédier à cet aménagement mal réfléchi?

De plus, le feu devient vert pour les cyclistes au même moment où le feu libère les automobiles tournant dans la rue de la Loi.

- Le ministre a-t-il donné instruction pour que soit réalisé un passage des feux qui permette aux cyclistes (et aux piétons qui sont exposés au même danger) de traverser en sécurité la rue Belliard?

La piste cyclable, après une existence éphémère de 50 mètres entre la rue Montoyer et la rue Belliard, s'arrête et envoie les vélos vers la voie latérale de l'avenue des Arts. Les cyclistes sont ainsi exposés à des multiples dangers: nombreux stationnement en double file constants à toute heure de la journée, ouverture de portières des voitures parquées le long du trottoir, sortie de véhicules de garages, priorité de droite des voiries adjacentes.

- Le ministre a-t-il dès lors donné instruction pour étudier et réaliser rapidement une bande cyclable sûre à cet endroit (soit sur la berme arborée, soit sur le côté des voies latérales des tunnels)?
- Le site fait-il partie de l'étude globale de circulation que le ministre a avancée comme raison pour retarder la construction de la piste cyclable de la rue de la Loi?

Réponse: Le secrétaire d'Etat répondra à la question.

Question n° 15 de M. Alain Adriaens du 23 août 1995 (Fr.):

Aménagement du croisement rue Belliard/chaussée d'Etterbeek.

Le vaste espace public situé au croisement de la rue Belliard et de la chaussée d'Etterbeek se trouve au centre du quartier européen, au pied de l'immeuble de la Commission et à quelques dizaines de mètres du Parlement Européen. Or, cet espace est actuellement dans un état déplorable, occupé par les restes d'un chantier et par un vague parking à peine aménagé.

Depuis longtemps, le gouvernement régional promet un aménagement correct de ces lieux mais on ne voit toujours rien venir. Puis-je donc demander au ministre quels sont les perspectives pour ce site très important, de plus défiguré par les ruines du couvent Van Maerlandt?

Plus précisément, le ministre veut-il bien m'apporter réponse aux questions qui suivent:

- Quel type d'infrastructures de déplacements la Région de Bruxelles-Capitale se propose-t-elle d'aménager à cet endroit?
- Quel est le montant prévisionnel des travaux?
- Dans quels délais sont prévus les travaux précités?
- Ces travaux impliquent-ils la réalisation d'une étude d'incidences? (Rappelons que la loi prévoit une telle étude pour tout projet d'infrastructure d'importance.)

Réponse: Le secrétaire d'Etat répondra à la question.

- Kan de minister me zeggen hoe en wanneer hij van plan is iets aan deze ondoordachte aanleg te doen?

Bovendien springen de lichten op groen voor de fietsers op het ogenblik dat ze ook op groen springen voor de voertuigen die de Wetstraat inslaan.

- Heeft de minister de opdracht gegeven de lichten zo te regelen dat de fietsers (en de voetgangers die aan hetzelfde gevaar zijn blootgesteld) veilig de Belliardstraat kunnen oversteken?

Het fietspad is tussen de Montoyerstraat en de Belliardstraat slechts 50 m. lang, daarna moeten de fietsers zich op de rijstrook van de Kunstlaan begeven. De fietsers worden aldus aan tal van gevaren blootgesteld: dubbel geparkeerde wagens op elk uur van de dag, het openen van de deuren van de langs het trottoir geparkeerde wagens, wagens die garages verlaten, voorrang van rechts voor de naastliggende wegen.

- Heeft de minister bijgevolg de opdracht gegeven om een studie te maken en hier snel een veilig fietspad aan te leggen (hetzij op de berm met bomen, hetzij langs de parallelle wegen langs de tunnels)?
- Is deze plek vervat in de algemene verkeersstudie die de minister heeft aangehaald als reden om de aanleg van het fietspad in de Wetstraat naar later te verschuiven?

Antwoord: De Staatssecretaris zal de vraag beantwoorden.

Vraag nr. 15 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 augustus 1995 (Fr.):

De aanleg van het kruispunt Belliardstraat/Etterbeeksesteenweg.

De grote openbare ruimte aan het kruispunt van de Belliardstraat en de Etterbeeksesteenweg bevindt zich in het centrum van de Europese wijk, aan de voet van het gebouw van de Commissie en op enkele tientallen meter van het Europees Parlement. Deze ruimte bevindt zich op dit ogenblik echter in belabberde toestand en is bezaaid met afval van een bouwterrein en doet bovendien dienst als nauwelijks aangelegde parkeerterrein.

Reeds geruime tijd belooft de Hoofdstedelijke Regering deze ruimte aan te leggen zoals het hoort, maar daar is nog steeds niets van terechtgekomen. Mag ik van de minister dan ook vernemen welke plannen er voor deze heel belangrijke locatie zijn, een locatie die bovendien verminkt wordt door de ruïnes van het Van Maerlandtklooster?

Kan de minister me meer bepaald een antwoord verschaffen op volgende vragen:

- Welk soort verkeersinfrastructuur plant het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op deze plek?
- Welk bedrag werd er voorlopig voor de werken uitgetrokken?
- Welke termijn is er voor de voormelde werken vastgesteld?
- Zal er, voor de werken aanvangen, een effectenstudie worden uitgevoerd (wij herinneren eraan dat de wet voor elk grootschalig infrastructuurproject een dergelijke studie voorschrijft).

Antwoord: De Staatssecretaris zal de vraag beantwoorden.

Question n° 16 de M. Alain Adriaens du 23 août 1995 (Fr.):

Aménagement du carrefour avenue de Tervueren/rue des Tongres.

L'avenue de Tervueren, dans le sens Montgomery-Cinquantenaire, là où elle croise la rue des Tongres est magnifiquement aménagée pour permettre une circulation aisée des cyclistes: une piste cyclable en briques rouges permet aux vélos d'éviter de se mêler à la circulation automobile, fort dangereuse à cet endroit.

Malheureusement, cet aménagement est inopérant car aucun signal routier ne l'indique et les marquages au sol sont absents.

Monsieur le ministre veut-il bien m'apporter réponse aux questions qui suivent:

- La mise en œuvre concrète de la signalisation des aménagements pour cyclistes dans le carrefour avenue de Tervueren/rue des Tongres est-elle programmée à brefs délais?
- Des problèmes avec la commune d'Etterbeek expliquent-ils qu'un aménagement aussi coûteux soit resté inutilisé depuis de longues années? (Soulignons que le site propre des transports publics des avenues de la chasse et des Celtes reste également non opérant à cause de la mauvaise volonté de la commune d'Etterbeek.)
- Dans l'affirmative, avez-vous pris contact avec le bourgmestre d'Etterbeek pour lui faire comprendre que la politique régionale prévoit que, suivant le PRD, 10% des déplacements devront se faire en vélo en 2005 et qu'il est donc important de prévoir la mise en œuvre des aménagements pour vélos (comme le souligne aussi le plan des déplacements réalisé par le bureau d'étude Agora pour sa commune)?
- Plus largement, dans quel délai la Région entend-elle boucler les itinéraires cyclistes (essentiels) entre les pistes du bas de l'avenue de Tervueren et la piste cyclable de la rue de la Loi dont le ministre a rappelé récemment qu'elle n'était pas oubliée mais seulement reportée dans le cadre d'un aménagement global de la zone Schuman/Loi/Belliard?
- Dans le cadre, est-il envisagé de réaliser rapidement l'aménagement facile et peu coûteux du marquage d'un itinéraire cycliste protégé dans le parc du Cinquantenaire?

Réponse: Le secrétaire d'Etat répondra à la question.

Question n° 17 de M. Alain Adriaens du 23 août 1995 (Fr.):

Création de parkings de transit.

La carte 6 qui reprend les voiries du PRD précise la localisation de 12 parkings de transit (définis à la page 156 des «Lignes Forces»).

Le ministre peut-il me fournir les précisions qui suivent:

- Quelle est la contenance de chacun de ces parkings? (avec la distinction des places de stationnement déjà existantes et celles dont l'aménagement est programmé au cours de la présente législature).

Vraag nr. 16 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 augustus 1995 (Fr.):

De aanleg van het kruispunt Tervurenlaan/Tongerenlaan.

De Tervurenlaan, in de richting Montgommery-Jubelpark is, daar waar ze de Tongerenstraat kruist, prachtig aangelegd om het fietsverkeer vlot te laten verlopen: een fietspad in rode baksteen voorkomt dat de fietsers zich tussen de wagens moeten begeven, wat op deze plek heel gevaarlijk is.

Er loopt helaas een en ander fout omdat geen enkel verkeersbord dit fietspad aangeeft en omdat markeringen op de grond ontbreken.

Kan de heer minister me een antwoord verschaffen op volgende vragen:

- Komt er op het kruispunt Tervurenlaan/Tongerenstraat spoedig signalisering ten behoeve van de fietsers?
- Zijn problemen met de gemeente Etterbeek er de oorzaak van dat een zo dure aanleg reeds vele jaren ongebruikt blijft? (Wij wijzen erop dat de eigen rijbaan voor het openbaar vervoer op de Jachtlaan en de Keltenlaan eveneens ongebruikt is, als gevolg van de slechte wil van de gemeente Etterbeek.)
- Zo ja, heeft u de burgemeester van Etterbeek duidelijk gemaakt dat, in het kader van het gewestelijk beleid en volgens het GewOP, tegen het jaar 2005 10% van de verplaatsingen met de fiets zullen moeten geschieden en dat het dus belangrijk is fietspaden aan te leggen (zoals dit ook wordt onderstreept in het door het studiekantoor Agora voor de gemeente uitgevoerde verkeersplan)?
- En verder, wanneer hoopt het Gewest de verbinding (van essentieel belang) tussen de fietspaden beneden aan de Tervurenlaan en het fietspad in de Wetstraat tot stand te brengen? De minister heeft er recent aan herinnerd dat men deze niet vergeten is, maar dat de aanleg ervan werd uitgesteld in het kader van de aanleg van het gebied Schuman/Wetstraat/Belliardstraat in zijn geheel.
- Wordt er in dit verband overwogen snel te zorgen voor een gemakkelijke en weinig dure wegmakering voor een beschermd fietspad in het Jubelpark?

Antwoord: De Staatssecretaris zal de vraag beantwoorden.

Vraag nr. 17 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 augustus 1995 (Fr.):

Het aanleggen van een overstapparkerterrein.

Op kaart nr. 6, met de wegen van het GewOP, staan er twaalf overstapparkerterreinen aangegeven (vastgesteld op blz. 156 van de «Krachtlijnen»).

Kan de minister me de volgende informatie meedelen:

- Voor hoeveel wagens zijn elk van deze parkeerterreinen bestemd? (met een onderscheid tussen de reeds bestaande parkeerplaatsen en die welke in de loop van deze zittingsperiode zullen worden aangelegd).

- Une programmation des travaux à réaliser est-elle déjà établie? Dans l'affirmative, le ministre veut-il bien préciser l'agenda retenu?
- Quels sont les montants prévisionnels déjà connus pour les travaux précités?
- Le ministre peut-il donner la liste et la contenance de ces parkings de dissuasion dont il négocie l'installation avec les Régions voisines, l'état fédéral et la SNCB?

Réponse: Les capacités actuelles et accroissements de capacité envisagés des parkings de transit sont mentionnés à la page n° 44 du document «Mise en œuvre» du PRD. Ils sont repris ci-après:

| Emplacement | Capacité actuelle | Accroissement de capacité envisagée* | Capacité finale |
|---|-------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Roodebeek (métro IB) | 200 | 500 | 700 |
| Kraainem (métro IB) | 190 | 350 | 540 |
| Delta (métro 1A et ligne 26 SNCB) | 350 | 1000 | 1350 |
| H.-Debroux (métro 1A) | 200 | | 200 |
| Reyers (tramway de la grande ceinture et autobus) | 270 | | 270 |
| Stalle (tramways 52 et 91) | 500 | | 500 |
| Erasme (métro 1B et ligne 50A SNCB) | 700 | | 700 |
| CERIA (métro 1B) | | 1000 | 1000 |
| Berchem (ligne 50 SNCB) | | 1000 | 1000 |
| Heysel (métro 1A) | | 1000 | 1000 |
| Dobbelenberg (ligne 26 et 36 SNCB) | | 1000 | 1000 |
| Moensberg (ligne 26 et 124 SNCB) | | 200 | 200 |
| Total | 2410 | 6050 | 8460 |

* Des études de faisabilité à mener sur ces sites devront préciser les accroissements de capacité envisagés.

Les accroissements de capacité des parkings liés au métro posent le problème de leur source de financement qui est actuellement à l'étude.

Pour les parkings de transit liés au réseau fédéral SNCB, un financement est envisageable dans le cadre de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

Hormis ce problème de financement, les accroissements de capacité envisagés pour les parkings de transit ou les parkings de dissuasion liés au réseau fédéral SNCB ou au projet de réseau RER ne pourront être précisés que lorsque le plan STAR 21 (1995-2005) aura été actualisé et qu'un accord aura pu se dégager entre tous les partenaires concernés par le projet de réseau RER. L'étude de ce dernier projet est pour l'instant examinée par les experts des quatre sociétés concernées (SNCB, STIB, TEC et De Lijn) qui devront faire rapport à leurs instances supérieures.

Lorsque les réseaux futurs auront ainsi été fixés, il sera possible de préciser les capacités nécessaires aussi bien pour les parkings de

- Werd er reeds een tijdschema voor het uitvoeren van de werken opgesteld? Zo ja, kan de minister me dit dan meedelen?
- Welke reeds gekende voorlopige bedragen werden voor de voorvermelde werken uitgetrokken?
- Kan de minister me de lijst bezorgen van de overstapparkerterreinen waarover hij met de buurgewesten, de federale Staat en de NMBS onderhandelt en me ook zeggen voor hoeveel wagens deze zijn bestemd?

Antwoord: De huidige capaciteiten en de voorziene capaciteitstoename van de transitparkerplaatsen worden vermeld op bladzijde 44 van het document "Uitvoering" van het GOP. Zij maken het voorwerp uit van de volgende tabel:

| Locatie | Huidige capaciteit | Voorziene capaciteitstoename* | Eindcapaciteit |
|--|--------------------|-------------------------------|----------------|
| Roodebeek (metro IB) | 200 | 500 | 700 |
| Kraainem (metro IB) | 190 | 350 | 540 |
| Delta (metro 1A en lijn 26 NMBS) | 350 | 1000 | 1350 |
| H.-Debroux (metro 1A) | 200 | | 200 |
| Reyers (tram van de grote ring en bus) | 270 | | 270 |
| Stalle (tramlijnen 52 en 91) | 500 | | 500 |
| Erasmus (metro 1B en lijn 50A NMBS) | 700 | | 700 |
| COOVI (metro 1B) | | 1000 | 1000 |
| Berchem (lijn 50 NMBS) | | 1000 | 1000 |
| Heizel (metro 1A) | | 1000 | 1000 |
| Dobbelenberg (lijn 26 en 36 NMBS) | | 1000 | 1000 |
| Moensberg (lijnen 26 en 124 NMBS) | | 200 | 200 |
| Totaal | 2410 | 6050 | 8460 |

* De haalbaarheidsstudies die op deze plaatsen zullen worden uitgevoerd zullen de voorziene capaciteitstoename preciseren.

Het probleem van de financiering van de capaciteitstoename van de parkeerplaatsen in verbinding met de metro wordt thans bestudeerd.

Wat betreft de transitparkerplaatsen in verbinding met het federale net van de NMBS, kan een financiering worden overwogen in het kader van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Naast het probleem van de financiering, zullen de voorziene capaciteitstoename voor de transitparkerplaatsen of voor de overstapparkerplaatsen in verbinding met de federale net van de NMBS of met het ontwerp van GEN-net, enkel kunnen worden becijferd na het actualiseren van het plan STAR 21 (1995-2005) en na het afsluiten van een akkoord tussen al de partijen betrokken bij het GEN-project. De studie gewijd aan dit laatste project wordt thans onderzocht door de deskundigen van de vier betrokken maatschappijen (NMBS, MIVB, TEC en De Lijn), die hun verslag zullen uitbrengen bij hun hogere overheden.

Pas na vastlegging van de toekomstige netten, zal het mogelijk worden de nodige capaciteiten te becijferen voor de transitparker-

transit (situés dans la Région ou sa proche périphérie) que les parkings de dissuasion (situés à l'extérieur de la Région).

L'honorable membre comprendra dès lors qu'il est prématuré d'établir une programmation des travaux.

Question n° 19 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Desserte par le bus n° 43 du cimetière de la Chênaie.

La STIB a décidé depuis plusieurs mois de ne plus desservir par le bus n° 43 le cimetière de la Chênaie à Uccle.

Cette décision est mal ressentie notamment par des personnes âgées dont c'était le seul moyen de locomotion pour se rendre au cimetière. Le fait qu'à certaines heures le bus n° 43 faisait un détour pour desservir ce cimetière leur était d'un grand secours. Surtout en hiver.

A proximité du cimetière de la Chênaie existent un parc public et un centre sportif communal qui bénéficiaient également de cet arrêt.

Pouvez-vous m'informer, Monsieur le ministre, si le gouvernement régional a mis son accord sur la suppression de cet arrêt ou a été informé de cette suppression et de ses raisons?

Pouvez-vous également m'indiquer, Monsieur le ministre, si la STIB envisage de desservir à nouveau le cimetière d'Uccle par le bus n° 43?

Réponse: La ligne d'autobus n° 43 (Vivier d'Oie-square des Héros) a desservi jusqu'au 30 janvier 1995 le cimetière d'Uccle en parcourant en aller-retour l'avenue de la Chênaie, entre l'avenue Dolez et l'entrée dudit cimetière.

La desserte n'était pas permanente puisque seuls dix trajets par jour pour les deux directions atteignaient le cimetière.

L'exploitation de cette desserte réduite a été remise en question, non seulement par les riverains de l'avenue de la Chênaie qui se sont exprimés par le biais d'une lettre-pétition, mais aussi par les chauffeurs d'autobus.

Ces deux groupes ont en effet mis en exergue, d'une part l'état de la voirie qui devenait incompatible avec un passage, même réduit, de poids lourds générant des vibrations dans les habitations riveraines, et d'autre part, des conditions de travail pénibles pour le personnel de conduite, puisque les mauvaises conditions de la voirie ne pouvaient être amorties totalement ni par la suspension du véhicule ni par celle du siège du conducteur.

Il est à noter que la STIB avait, à plusieurs reprises, attiré l'attention des autorités communales sur cet état de choses qui risquait de mettre en péril à court ou moyen terme la desserte du cimetière.

Par ailleurs, les résultats de multiples enquêtes effectuées par la STIB avaient montré qu'en moyenne seuls deux à trois clients par jour étaient intéressés par cette desserte.

plaatsen (gelegen op het grondgebied van het Gewest of aan de rand van het Gewest) en de overstapparkerplaatsen (gelegen buiten het Gewest).

Het eerbare raadslid zal derhalve begrijpen dat het voorbarig blijft om een werkprogrammering vast te leggen.

Vraag nr. 19 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De halte van de bus nr. 43 aan het Eikenboskerkhof.

De MIVB heeft enkele maanden geleden beslist de halte van bus nr. 43 aan het Eikenboskerkhof te Ukkel te schrappen.

Deze beslissing is onder meer bij bejaarden in slechte aarde gevallen omdat de bus hun enige vervoermiddel naar het kerkhof was. Het kwam hen goed uit dat de bus nr. 43 op bepaalde uren een omweg maakte langs dit kerkhof, vooral in de winter.

In de buurt van het Eikenboskerkhof en van deze halte bevinden zich ook een openbaar park en een gemeentelijk sportcentrum.

Kan de minister me zeggen of de gewestelijke regering akkoord gegaan is met het schrappen van deze halte of hiervan en van de gevolgen ervan op de hoogte was?

Kan de minister me zeggen of de MIVB overweegt bus nr. 43 opnieuw aan het kerkhof van Ukkel te laten stoppen?

Antwoord: de autobussen van lijn nr. 43 (Diesdelle-Heldensquare) hebben tot 30 januari 1995 de begraafplaats van Ukkel bediend, en reden zowel heen als terug via de Eikenboslaan, tussen de Dolezlaan en de ingang van de begraafplaats.

De bediening was niet permanent, omdat in beide richtingen per dag slechts tien trajecten begraafplaats werden gereden.

De exploitatie van deze beperkte bediening werd opnieuw in vraag gesteld en zulks niet alleen door de aanwonenden van de Eikenboslaan, die zich geuit hebben via een petitiebrief, maar ook door de autobuschauffeurs zelf.

Beide groepen hebben enerzijds de aandacht gevestigd op de staat van de weg die onverenigbaar was geworden met een zelfs geringe doorkomst van zware voertuigen, met trillingen in de aanpalende woningen tot gevolg en, anderzijds, op de lastige arbeidsomstandigheden voor het besturingspersoneel, omdat de slechte staat van de weg nooit kon opgevangen worden door de ophanging van de voertuigen, noch door de vering in de chauffeurszetels.

Er dient genoteerd dat de MIVB herhaaldelijk de aandacht van de gemeentelijke overheden heeft gevestigd op deze stand van zaken, waardoor de bediening van de begraafplaats op korte of middellange termijn op de helling zou komen te staan.

De resultaten van talrijke door de MIVB ingestelde enquêtes hebben trouwens uitgewezen dat gemiddeld slechts twee tot drie klanten per dag gebruik maakten van deze bediening.

Cet ensemble de facteurs négatifs a conduit la STIB à recommander à son ministre de tutelle la suppression de la desserte dudit cimetière.

Après accord de mon prédécesseur, signifié par lettre du 8 décembre 1994, la STIB a procédé à l'adaptation suggérée.

Bien entendu, afin de satisfaire une clientèle plus importante à ce moment, la STIB assure la desserte du cimetière de la Chênaie durant chaque période de Toussaint.

Question n° 22 de Mme Brigitte Grouwels du 13 septembre 1995 (N.):

Tunnel de l'avenue Cortenbergh.

Il y a plus d'un an que les travaux du tunnel sous l'avenue Cortenbergh sont terminés. On a procédé au réaménagement complet de la surface. Nous constatons que la solution de dévier provisoirement les bus nos 28 et 67 par la rue Franklin semble devenir définitive.

La rue Franklin est une rue essentiellement résidentielle alors que l'avenue Cortenbergh est occupée presque exclusivement par des bureaux.

Les riverains seraient moins gênés par le bruit des bus et les vibrations qu'ils provoquent, surtout des bus qui roulent au gaz, si les bus empruntaient à nouveau l'avenue Cortenbergh.

Pour les usagers de ces bus, des arrêts avenue Cortenbergh ne représentent pas d'effort supplémentaire puisque cette avenue est voisine de la rue Franklin.

1a. Le ministre envisage-t-il, comme cela avait été promis avant et pendant les travaux du tunnel Cortenbergh, que les transports en commun retrouvent leur ancien itinéraire, c.-à-d. le passage par l'avenue Cortenbergh au lieu du passage par la rue Franklin?

b. Si tel est le cas, dans quel délai?

2a. La STIB envisage-t-elle de prendre, de manière générale, des mesures pour remédier aux vibrations incommodes et bruyantes provoquées par les bus roulant au gaz?

b. Dans quel délai?

Réponse: Le trajet des lignes d'autobus nos 28 et 67 via la rue Franklin n'a jamais été considéré comme provisoire par la STIB.

Dans ses multiples contacts avec les autorités de la Ville de Bruxelles, elle a depuis près de dix ans indiqué clairement que la rue Franklin constituait au contraire, l'épine dorsale du quartier compris entre les squares et le parc du Cinquantenaire. Il en résulte que l'itinéraire actuel des autobus est celui qui permet le trajet pédestre le plus court pour l'ensemble des habitants de ce quartier souhaitant utiliser les transports en commun.

Par ailleurs, il faut noter que les études menées par la Région de Bruxelles-Capitale au niveau du trafic dans ce quartier ont démontré

Al deze negatieve factoren hebben de MIVB ertoe geleid aan haar voorgedijminister de opheffing van de bediening van die begraafplaats aan te bevelen.

Na akkoord van mijn voorganger, dat op 8 december 1994 werd betekend, is de MIVB overgegaan tot de voorgestelde aanpassing.

De MIVB bedient vanzelfsprekend de begraafplaats Eikenbos tijdens elke periode van Allerheiligen, aldus wordt voldoening geschonken aan een op dat ogenblik ruimere cliënteel.

Vraag nr. 22 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 september 1995 (N.):

Tunnel onder de Kortenberglaan.

Meer dan een jaar geleden, werden de werkzaamheden in verband met de tunnel onder de Kortenberglaan beëindigd. De bovengrond werd volledig heringericht. Wij stellen vast dat de tijdelijke oplossing om de bussen brs. 28 en 67 door de Franklinstraat om te leiden, een bestendig karakter lijkt te krijgen.

De Franklinstraat is in hoofdzaak nog een woonstraat. De Kortenberglaan daarentegen is bijna uitsluitend een kantoorlaan.

Het lawaai van de bussen en het getril, vooral van de bussen die rijden op gas, zou veel minder hinder veroorzaken voor de omwonenden, indien de bussen opnieuw door de Kortenberglaan zouden rijden.

Voor de busgebruikers betekenen haltes op de Kortenberglaan geen grote extra inspanning, gezien deze laan zeer dicht bij de Franklinstraat ligt.

1a. Overweegt de minister het openbaar vervoer zoals beloofd voor en tijdens de werken aan de Kortenbergtunnel opnieuw te verplaatsen van de Franklinstraat naar de Kortenberglaan?

b. Zo ja, welk tijdschema is hiervoor voorzien?

2a. In het algemeen: Overweegt de MIVB iets te doen om het hinderlijke en lawaaierige trillen van de aardgasbussen te voorkomen?

b. Welk tijdschema is hiervoor voorzien?

Antwoord: Het traject van de autobuslijnen 28 en 67 via de Franklinstraat werd door de MIVB nooit als voorlopig beschouwd.

In haar veellvuldige contacten met de overheid van de Stad Brussel heeft ze sedert bijna tien jaar duidelijk aangegeven dat de Franklinstraat daarentegen de ruggegraat uitmaakt van de wijk gelegen tussen de squares en het Jubelpark. Daaruit volgt dat de huidige reisweg van de autobussen voor de kortst mogelijke loopafstand zorgt voor alle bewoners van deze wijk die van het openbaar vervoer gebruik willen maken.

Bovendien moet opgemerkt worden dat de studies die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de wijk heeft uitgevoerd, duidelijk

clairement que l'intensité du trafic dans l'avenue de Cortenberg est tout à fait incompatible avec une exploitation des transports en commun assez rapide et régulière pour satisfaire sa clientèle.

Ces raisons majeures sont dès lors à l'origine de la prise de position de la STIB quant à l'itinéraire des deux lignes concernées. Mes prédécesseurs ont d'ailleurs été informés et n'ont formulé aucune remarque à ce sujet.

Comme d'habitude, la STIB est cependant prête à toute discussion avec les autorités locales pour définir les modalités pratiques d'exploitation des lignes d'autobus dans le quartier considéré.

Quant à la deuxième question, la STIB est formelle: toutes les enquêtes techniques démontrent très clairement que les nuisances dues aux vibrations et/ou bruits provoqués par les autobus au gaz sont nettement inférieures à celles qui sont générées par les autobus ordinaires.

La question 2b est donc sans objet.

Question n° 23 de Mme Marie Nagy du 26 septembre 1995 (Fr.):

Mandats des membres du Comité consultatif auprès de la STIB.

La revue NoMologue fait état, dans son numéro 43 de l'été 1995, de la reconduction par le ministre du mandat des membres sortants du Comité consultatif des usagers auprès de la STIB, et ce malgré la présentation par le NoMo d'une série de candidatures.

Le ministre peut-il me confirmer cette information et me fournir les détails de la composition du Comité?

Réponse: En effet, la lecture du *Moniteur belge* du 11 juillet 1991, page 15601 et suivantes apprend que l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1991 stipule en son chapitre II, article 4 que 7 des membres du Comité consultatif créé auprès de la STIB sont désignés par l'Exécutif pour un terme renouvelable de trois ans, les autres l'étant de par la qualité de leur fonction dans cette Société.

Dans le *Moniteur belge* du 23 juin 1995, page 18078, mon interlocutrice trouvera la liste des 7 membres reconduits par Arrêté du gouvernement de la Région en date du 27 avril 1995 avec effet rétroactif au 16 novembre 1994.

Question n° 24 de M. André Drouart du 26 septembre 1995 (Fr.):

Intégration tarifaire pour des abonnements MTB complémentaires.

L'année passée, à la même époque, je posais une question écrite (n° 510) au ministre des Communications de l'époque concernant

hebben aangetoond dat de intensiteit van het verkeer in de Kortenberglaan volkomen onverenigbaar is met een voldoende vlugge en regelmatige exploitatie van het openbaar vervoer om zijn cliënteel te bevredigen.

Dit zijn de hoofdredenen waarom de MIVB dit standpunt inneemt in verband met de reisweg van beide betrokken lijnen. Mijn voorgangers werden trouwens ingelicht en hebben geen enkele opmerking ter zake geformuleerd.

Zoals gewoonlijk is de MIVB evenwel bereid tot discussie met de plaatselijke overheid om de praktische exploitatiemodaliteiten van de autobuslijnen in de betrokken wijk vast te leggen.

Wat de tweede vraag betreft is de MIVB categorisch: alle technische enquêtes tonen overduidelijk aan dat de geluids- en/of trillingshinder die door de autobussen op gas wordt voortgebracht heel wat lager ligt dan wat gewone autobussen produceren.

Vraag 2b behoeft dus geen antwoord.

Vraag nr. 23 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Mandaten van de leden van de adviescommissie van de M.I.V.B.

In nummer 43 (zomer 1995) van het tijdschrift NoMologue staat te lezen dat de minister de mandaten van de uitredende leden van de adviescommissie van de gebruikers van de MIVB heeft verlengd, ondanks het feit dat de NoMo een aantal kandidaten had voorgedragen.

Zou de minister dit bericht kunnen bevestigen en mij de samenstelling van deze commissie kunnen bezorgen?

Antwoord: Uit het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 1991, bladzijde 15601 en volgende, kan opgemaakt worden dat het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 30 mei 1991 in hoofdstuk II, artikel 7, bepaalt dat 7 van de leden van het bij de MIVB opgerichte Adviescomité door de Executieve worden aangesteld voor een hernieuwbare termijn van drie jaar, en dat de overigen zulks worden uit hoofde van de hoedanigheid van hun functie in die Onderneming.

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1995, bladzijde 18078, zal mijn gesprekspartner de lijst vinden van de 7 leden wier mandaat bij Besluit van de Regering van het Gewest d.d. 27 april 1995 werd verlengd, met terugwerkende kracht per 16 november 1994.

Vraag nr. 24 van de heer André Drouart d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Geïntegreerde tarifiering voor de bijkomende MTB-abonnementen.

Ik heb vorig jaar rond dezelfde tijd een schriftelijke vraag (nr. 510) gesteld aan de toenmalige minister van verkeer over het feit dat

l'obligation pour un utilisateur devant parcourir un trajet chevauchant les régions bruxelloise et flamande de s'acquitter de deux abonnements (STIB-De Lijn), de même pour l'utilisateur venant ou se rendant en Région wallonne (STIB-TEC).

A l'époque, il m'avait été répondu que cette intégration tarifaire ne nécessiterait plus que quelques mois de travail.

Une année est passée, où en sommes-nous aujourd'hui, à l'heure où le problème se repose pour de nombreux utilisateurs des transports en commun en particulier les étudiants et lycéens? Peuvent-ils enfin acquérir un seul abonnement leur permettant de franchir les différentes régions?

Réponse: La question posée par le conseiller André Drouart, est complexe. Elle relève, en effet, d'aspects aussi politiques que le communautaire, aussi économiquement sensibles que la «simple» recette commerciale escomptée au travers de ses nombreux facteurs, et aussi techniques que la recherche d'une billetterie compatible, heureusement limitée à l'adaptation des logiciels correspondants.

C'est bien évidemment pour ces raisons que la solution se fait attendre vis-à-vis d'une clientèle qui s'impatiente à juste titre.

Pour rester pragmatique, disons que la STIB a commandé une étude d'analyse d'élasticité des tarifs en rapport avec la demande, avec transposition à la zone IRIS (RBC et sa couronne de communes) des modèles bien pensés de Chicago et Dallas, ce dernier ayant déjà fait ses preuves.

En fait, cette analyse d'élasticité du prix des différents types de titres de transport est une étude des résultats positifs ou négatifs de différentes distorsions des tarifs au sein de chaque société concernée, distorsions proposées pour satisfaire la clientèle visée par la présente question parlementaire en adaptant certains tarifs spécifiques aux aspirations de cette clientèle.

Cette première étude limitée devrait déboucher sur un modèle de prévisions de recettes permettant la discussion entre partenaires dès novembre 1995.

Pour une extension à la zone RER (grande banlieue de Louvain à Alost, etc.), les négociations sont en cours entre la STIB et les deux autres parties prenantes pour commander l'étude ad hoc. Le modèle correspondant devrait voir le jour au milieu 1996.

Une fois ces différents modèles adoptés par les sphères commerciales des trois exploitants, les autorités politiques seront sollicitées pour prendre décision commune et cela afin de permettre enfin une réalisation pratique et la satisfaction du client.

de reizigers die een reisweg moeten afleggen in zowel het Brusselse als het Vlaamse Gewest twee abonnementen moeten nemen (MIVB en De Lijn). Hetzelfde geldt voor degenen die van of naar het Waalse Gewest reizen (MIVB en TEC).

De minister heeft mij toen geantwoord dat de geïntegreerde tarifiering een kwestie was van enkele maanden.

Hoe staan de zaken een jaar later, op een moment dat dit probleem opnieuw rijst voor de talrijke gebruikers van het openbaar vervoer, met name de studenten en de scholieren. Kunnen zij eindelijk één enkel abonnement kopen dat geldig is in de verschillende gewesten?

Antwoord: De vraag van de heer André Drouart is ingewikkeld. Ze behelst immers politieke aspecten zoals het communautair vraagstuk, economisch gevoelige aspecten zoals de "eenvoudige" handelsontvangsten geraamd via de talrijke factoren ervan, en technische aspecten zoals het zoeken naar een compatibel biljetten-systeem, gelukkig beperkt tot de aanpassing van de overeenkomstige software.

Om die redenen laat de oplossing op zich wachten ten opzichte van een clientèle die terecht ongeduldig wordt.

Als we pragmatisch blijven kunnen we zeggen dat de MIVB een studie besteld heeft om een analyse te maken van de elasticiteit van de tarieven in vergelijking met de vraag, met transpositie naar de zone IRIS (BHG en zijn kring van gemeenten) van weloverdachte modellen uit Chicago en Dallas, waar het zijn sporen al heeft verdiend.

In feite is deze elasticiteitsanalyse van de prijs van de verschillende soorten vervoerbewijzen een studie van de positieve of negatieve resultaten van verschillende tariefverschuivingen binnen elke betrokken maatschappij; deze verschuivingen worden voorgesteld om de clientèle die in deze parlementaire vraag bedoeld wordt, voldoening te geven door sommige specifieke tarieven aan te passen aan de wensen van dit clientèle.

Deze eerste beperkte studie zou moeten uitmonden in een model van vooruitzichten van ontvangsten dat een discussie tussen partners zou mogelijk maken vanaf november 1995.

Voor een uitbreiding tot de GEN-zone (uitgebreide voorstadszone van Leuven tot Aalst, enz.) zijn er onderhandelingen aan de gang tussen de MIVB en de andere twee betrokken partijen om de gepaste studie te bestellen. Het overeenkomstige model zou midden 1996 het licht moeten zien.

Als deze verschillende modellen eenmaal door de commerciële sferen van de drie exploitanten zijn aangenomen, zullen de politieke overheden aangezocht worden om een gemeenschappelijke beslissing te nemen, met het doel eindelijk iets praktisch te verwezenlijken en de klant voldoening te schenken.

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 5 de Mme Caroline Persoons du 19 septembre 1995 (Fr.):

Association de pompiers ou de policiers.

Des personnes sonnent régulièrement aux portes des particuliers afin de recueillir de l'argent pour des associations de pompiers ou de policiers (pour les fêtes, pour des magazines d'informations...).

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si

1. certaines associations de pompiers sont officiellement reconnues. Si oui, ces associations peuvent-elles faire la quête librement ou doivent-elles obtenir une autorisation du ministre responsable?
2. un logo ou une carte spéciale d'accréditation sont prévus afin de distinguer les véritables pompiers des usurpateurs?
3. une information correcte et efficace des particuliers est prévue afin d'éviter les abus.

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments qui m'ont été fournis par le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale et relatif à la problématique.

1. Deux associations de sapeurs-pompiers sont officielles: la Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique et l'Union royale des pompiers professionnels de Belgique. La première ne sollicite jamais la générosité du public. La seconde vend effectivement des cartes de bal et de soutien sur tout le territoire national.

Cette vente est soumise aux lois et règlements en matière de démarchage public et pas à une autorisation du ministre compétent pour la lutte contre l'incendie en ce qui concerne le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Ces associations ont recours à des vendeurs indépendants et non pas à des pompiers. Ces vendeurs exhibent des cartes fantaisistes décorées de cachets multiples et impressionnants. Il n'existe par contre aucune carte officielle signalétique de sapeur-pompier, ni au niveau fédéral, ni au niveau régional.
3. Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale publie à intervalles réguliers des communiqués de presse signalant à la population qu'il ne cautionne en aucune manière les associations et qu'il ne profite ni directement ni indirectement des fonds récoltés.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 5 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 september 1995 (Fr):

Brandweer- of politieverenigingen.

Er wordt regelmatig bij de mensen aan huis gebeld om geld in te zamelen voor brandweer- of politieverenigingen (voor de feesten, de informatiemagazines...).

Kan de minister me zeggen of

1. bepaalde brandweerverenigingen officieel erkend zijn. Zo ja, mogen deze verenigingen zomaar geld inzamelen of moeten ze de toestemming krijgen van de verantwoordelijke minister?
2. er een logo of een officiële kaart bestaat om de echte pompiers van de neppompiers te onderscheiden?
3. privé-personen een juiste en efficiënte informatie zullen krijgen om misbruik te voorkomen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid, de elementen te verstrekken, die mij door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp werden bezorgd met betrekking tot de gestelde problematiek.

1. Twee verenigingen van brandweermannen zijn officieel erkend: de Koninklijke Federatie van Brandweerkorpsen van België en de Koninklijke Unie van Beroepsbrandweermannen van België. De eerste vereniging doet geen enkel beroep op de gulheid van de bevolking. De tweede verkoopt effectief bal- en steunkaarten over het ganse land.

Deze verkoop is onderworpen aan de wetten en reglementering inzake leurhandel en is dus niet afhankelijk van een voorafgaande toelating door de minister bevoegd voor de Brandbestrijding voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

2. Deze verenigingen doen beroep op zelfstandige verkopers en in geen enkel geval op brandweermannen. De betrokken verkopers vertonen meestal zelf ontworpen kaarten met verschillende officieel aandoende stempels. Er bestaan daarentegen geen officiële identificatiekaarten voor brandweermannen, noch op federaal noch op gewestelijk niveau.
3. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp publiceert op geregelde tijdstippen persmededelingen, waarin de bevolking gewaarschuwd wordt dat de Brandweerdienst op geen enkele wijze deze organisaties ondersteunt en op geen enkele wijze profiteert van de opgehaalde bedragen.

Question n° 6 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):**Composition du cabinet ministériel.**

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son cabinet, en me précisant le nombre des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes?

Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Pourriez-vous également, Monsieur le ministre, me faire connaître le nombre de mètres carrés occupés par votre cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, à savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou, au contraire, s'ils sont loués?

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la composition de mon cabinet.

Vraag nr. 6 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):**De samenstelling van het ministerieel kabinet.**

Kan de minister me zeggen hoe zijn kabinet samengesteld is, hoeveel personen er voor hem werken, per niveau in de administratie, en hoeveel arbeiders en telefonisten er aangeworven zijn?

Ik zou ook de verhouding willen kennen tussen de personen die gedetacheerd zijn uit de overheidssector en de personen die uit de privé-sector komen.

Kan de minister me ook zeggen hoeveel m² zijn kabinet in gebruik heeft en of de lokalen eigendom zijn van het Gewest of integendeel gehuurd worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de samenstelling van mijn kabinet mede te delen.

| Fonctions | Secteur public | Niveau | Secteur privé | Total |
|---|-----------------|--------|---------------|--------|
| Funcities | Publieke sector | Niveau | Privé-sector | Totaal |
| Chef de cabinet Kabinetschef | – | 1 | 1 | 1 |
| Chef de cabinet-adjoint Adjunkt-kabinetschef | 1 | 1 | – | 1 |
| Conseiller Adviseur | 3 | 1 | 1 | 4 |
| Attaché | 5 | 1 | 3 | 8 |
| Membres Medewerkers | 8 | – | 16 | 24 |

Quant aux membres, je renvoie l'honorable membre à l'article 5, § 1 de l'arrêté du 5 juillet 1995 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet article stipule que pour des travaux d'exécution, le cabinet d'un ministre ne peut comprendre plus de 33 agents, y compris les huissiers, les chauffeurs, les téléphonistes et les ouvriers.

Le tableau ci-dessus se limite à une répartition entre le secteur public et le secteur privé.

Mon cabinet est installé dans une partie d'un bâtiment et cette partie est louée. La superficie de celle-ci s'élève à ± 1.150 m².

Wat de medewerkers betreft verwijs ik naar artikel 5, § 1 van de wet van 5 juli 1995 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarin gesteld wordt dat voor de uitvoeringstaken het kabinet van een minister niet meer dan 33 personeelsleden mag omvatten, daarin inbegrepen de bodes, chauffeurs, telefonisten en werklieden.

Er wordt dus geen onderscheid gemaakt naar niveau, alleen een indeling naar publieke sector en privé sector zoals blijkt uit bovenstaande tabel.

Mijn kabinet is gevestigd in een gedeelte van een gebouw en dat gedeelte wordt gehuurd. De oppervlakte van dat gedeelte bedraagt ± 1.150 m².

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 1 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Cabinet ministériel. – Composition.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les réponses à sa question se trouvent dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 17 août 1995.

En ce qui concerne mon cabinet, sont autorisés 8 engagements de membres de cabinet et 33 engagements de personnel d'exécution.

A la date de rédaction de la présente réponse, soit le 27 septembre 1995, les 8 membres du cabinet régional (niveau 1) sont entrés en fonction, ainsi que 31 agents d'exécution. Parmi la totalité des membres du personnel du Cabinet, 11 sont issus de la fonction publique, soit régionale, soit autre; le restant du personnel est recruté de l'extérieur.

Question n° 2 de M. François Roelants du Vivier du 19 juillet 1995 (Fr.):

L'éventuelle présence de PCB dans l'immeuble du Berlaymont.

Le bimensuel «Quartiers» édité par Inter-Environnement Bruxelles indique, dans son édition du 15 juin, que d'après ses renseignements, «une vingtaine de transformateurs à l'askarel (produit hautement cancérigène) seraient encore présents dans le Berlaymont».

Monsieur le ministre a, en son temps, fait adopter par le gouvernement un arrêté réglant l'élimination des PCB (*Moniteur belge* du 13.11.91), en application de la directive européenne 76/403 relative à l'élimination des PCB et des PCT. La Région dispose de ce fait des instruments réglementaires nécessaires en la matière.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

1. si l'information diffusée par Inter-Environnement est exacte, et si dans ce cas, la société Berlaymont 2000 a agi en conformité avec l'article 3 de l'arrêté du gouvernement réglant l'élimination

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 1 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kan de heer minister me de samenstelling van zijn kabinet meedelen, met vermelding van het aantal personen die hij in zijn dienst heeft en hun functies, per niveau in het overheidsbestuur, alsmede de personen die aangeworven zijn als arbeider of telefonist? Ik zou ook de verdeling willen kennen tussen de personen uit de openbare sector en de privé-sector.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid ervan op de hoogte te brengen dat de antwoorden op zijn vraag terug te vinden zijn in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de gewestelijke Staatssecretarissen.

Dit besluit werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1995.

Wat mijn kabinet betreft, zijn 8 aanwervingen van kabinetsleden en 33 aanwervingen van personeelsleden voor uitvoeringstaken toegelaten.

Op de datum van opstelling van dit antwoord, dit wil zeggen 27 september 1995, zijn 8 leden van het gewestelijk kabinet (niveau 1) in dienst getreden, alsook 31 personeelsleden voor uitvoeringstaken. Van alle personeelsleden van het kabinet, komen er 11 uit het openbaar ambt, hetzij gewestelijk, hetzij op ander niveau; het overige personeel wordt extern aangeworven.

Vraag nr. 2 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

De eventuele aanwezigheid van PCB's in het Berlaymont-gebouw.

De tweemaandelijks uitgaven van «Quartiers» van «Inter-Environnement Bruxelles» van 15 juni wijst erop dat er nog een twintigtal transformatoren met askarel (een sterk kankerverwekkende stof) in het Berlaymont-gebouw aanwezig zouden zijn.

De minister heeft vroeger door de regering een besluit houdende regeling van de verwijdering van PCB's doen goedkeuren (*Belgisch Staatsblad* van 13.11.91), overeenkomstig de Europese richtlijn 76/403 betreffende de verwijdering van de PCB's en PCT's. Het Gewest beschikt aldus over de nodige regelgeving ter zake.

Kan de minister me zeggen:

1. of de informatie van Inter-Environnement juist is en of in dat geval de maatschappij Berlaymont 2000 gehandeld heeft overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de regering houdende

des PCB, lequel stipule que «tout détenteur de PCB usagés est tenu, soit de les éliminer lui-même conformément à l'ordonnance (du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets) et à ses arrêtés d'exécution, soit de les remettre à un éliminateur agréé conformément aux prescriptions du présent arrêté»?

2. si la Région dispose d'un inventaire des appareils et installations contenant des PCB et des PCT situés sur son territoire et ce, en application de l'arrêté royal du 9 juillet 1986 relatif à l'utilisation des PCB et PCT, ainsi qu'en conformité avec les articles 15 et 16 de l'arrêté du gouvernement réglant l'élimination des PCB?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question:

1. Présence de transformateurs à l'askarel dans le Berlaymont.

Les informations diffusées par Inter-Environnement Bruxelles dans le bimensuel «Quartiers» étaient bien exactes.

Suite à une demande d'inventaire des PCB présents dans le Berlaymont par la Division Inspection et Surveillance de l'IBGE, il s'avère qu'il y a actuellement 16 transformateurs de 630 KVA et 10 de 1000 KVA. Une partie de ceux-ci sont encore en fonctionnement.

La Régie des bâtiments a confirmé à l'IBGE par courrier son intention de supprimer ces transformateurs à l'occasion de la rénovation du bâtiment.

2. Inventaire des installations contenant du PCB et PCT en Région bruxelloise

Un inventaire des PCB et des PCT encore présents en Région de Bruxelles-Capitale est en cours de réalisation. En première approche, les grands utilisateurs de transformateurs et de condensateurs ont été contactés. Les firmes comme Sibelgaz, Bruxelles-Propreté, De Lijn, Electrabel, GB, Delhaize, Knight Frank & Rutley ont déjà répondu à notre demande. Des contacts sont également pris avec le ministère de la Santé publique et de l'Environnement possédant des renseignements statistiques sur les appareils au PCB/PCT.

Question n° 3 de M. François Roelants du Vivier du 19 juillet 1995 (Fr.):

Décontamination des bâtiments contenant de l'amiante en Région bruxelloise.

Monsieur le ministre n'ignore pas que plusieurs décès par mésothéliome ont été signalés parmi les fonctionnaires internationaux ayant travaillé dans l'immeuble du Berlaymont avant sa désaffectation. Sous réserve de résultats épidémiologiques, ces décès pourraient être imputables à l'inhalation de fibres d'amiante présentes dans l'immeuble.

Outre le Berlaymont, il existe dans la Région de Bruxelles un certain nombre de bâtiments contaminés par l'amiante. La population qui est exposée à ce risque n'est pas négligeable. C'est pourquoi,

regeling van de verwijdering van PCB's. Dit bepaalt dat «elke houder van PCB's is gehouden deze ofwel zelf te verwijderen overeenkomstig de ordonnantie (van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van de afvalstoffen) en de uitvoeringsbesluiten ervan, ofwel ze af te geven aan een overeenkomstig de voorschriften van het onderhavige besluit erkende verwijderaar»?

2. of het Gewest over een inventaris beschikt van de toestellen toestellen en installaties op zijn grondgebied die PCB's en PCT's bevatten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 juli 1986 betreffende het gebruik van de PCB's en PCT's en de artikelen 15 en 16 van het besluit van de regering houdende regeling van de verwijdering van PCB's?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen te verstrekken in antwoord op zijn vraag:

1. Aanwezigheid van transformatoren met askarel in het Berlaymont

De informatie die door "Inter-Environnement Bruxelles" in het halfmaandelijks "Quartiers" werd verspreid, was wel degelijk juist.

Ingevolge een aanvraag om een inventaris van de aanwezige PCB in het Berlaymont door de Afdeling Inspectie en Toezicht van het BIM, blijkt dat er momenteel 16 transformatoren van 630 KVA en 10 van 1000 KVA zijn. Een deel hiervan werken nog.

De Regie der Gebouwen heeft aan het BIM per brief haar voornemen bevestigd deze transformatoren bij de renovatie van het gebouw af te schaffen.

2. Inventaris van de installaties met PCB en PCT in het Brussels Gewest

Momenteel wordt gewerkt aan een inventaris van de nog aanwezige PCB en PCT in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In een eerste benadering werd contact opgenomen met de grote gebruikers van transformatoren en condensatoren. Firma's zoals Sibelgaz, Net Brussel, De Lijn, Electrabel, GB, Delhaize, Knight Frank & Rutley zijn reeds op onze aanvraag ingegaan. Tevens werd contact opgenomen met het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu die in het bezit zijn van statistische gegevens over de toestellen met PCB/PCT.

Vraag nr. 3 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

De verwijdering van asbest in gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister weet dat er verschillende gevallen van overlijden door mesotheliom vastgesteld zijn onder de internationale ambtenaren die in het Berlaymont-gebouw gewerkt hebben, voor dit ontruimd werd. Onder voorbehoud van de epidemiologische resultaten zouden deze overlijdens het gevolg kunnen zijn van de inademing van asbestvezels die in het gebouw aanwezig zijn.

Afgezien van het Berlaymont-gebouw zijn er nog gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar asbest aanwezig is. De bevolking die aan dit risico blootgesteld is is niet onbelangrijk. In de

sachant que vous avez naguère décidé la constitution d'un inventaire des bâtiments contenant de l'amiante et qui sont propriété de la Région, je souhaiterais savoir:

- si cet inventaire est à présent terminé, et disponible?
- si les communes ont été invitées, pour ce qui les concerne, à procéder à pareil inventaire?
- si un plan de décontamination a été élaboré, et selon quelles priorités?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question:

- Réalisation de l'inventaire des bâtiments qui sont propriété de la Région

L'inventaire a été dressé tout récemment par le service A3 de l'Administration de l'équipement et des déplacements. Il y apparaît qu'il ne se pose aucun problème d'amiante dans les bâtiments régionaux.

Seule la présence de plaques contenant de l'asbeste a été décelée dans les plafonds du laboratoire de chimie à CERIA. Les analyses qui ont été effectuées n'ont relevé aucun danger pour la santé des personnes qui y travaillent. Je vous communique, par ailleurs, la liste dont je dispose.

- Réalisation des inventaires à charge des communes pour leurs propriétés

Les communes ont été invitées, en leur temps, à effectuer cet inventaire. Plusieurs d'entre elles ont entamé ou terminé ce travail mais dans la mesure où elles ne m'en ont pas encore communiqué le contenu, je suis actuellement incapable de vous répondre avec précision à cette question. Aussi, j'adresse aux communes un rappel en ce sens et ne manquerai pas de vous tenir informé de leurs réponses.

- Réalisation d'un plan de décontamination

Dans l'état actuel des choses, il ne me paraît pas utile de réaliser un tel plan, compte tenu des résultats rassurants des inventaires disponibles.

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 19 juillet 1995 (N.):

Implantation d'un Colruyt boulevard Maurice Herbette.

Il est actuellement prévu d'implanter un Colruyt boulevard Maurice Herbette à Anderlecht.

Pouvez-vous me dire si la SA Colruyt a fait les démarches nécessaires pour obtenir un permis d'environnement?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre de cette assemblée, je puis l'informer que la société Colruyt a bien

wetenschap dat u onlangs beslist hebt een inventaris op te stellen van de gebouwen die asbest bevatten en die eigendom zijn van het Gewest, zou ik willen vragen:

- of deze inventaris reeds afgewerkt en beschikbaar is;
- of de gemeenten, wat hen betreft, gevraagd is een dergelijke inventaris op te maken;
- of er een schoonmaakplan opgesteld is en met welke prioriteiten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen te verstrekken in antwoord op zijn vraag:

- Opstelling van de inventaris van de gebouwen die eigendom zijn van het Gewest

De inventaris werd zopas opgemaakt door de dienst A3 van het Bestuur Uitrusting en Vervoerbeleid. Hieruit blijkt dat zich in de gebouwen van het Gewest geen enkel asbestprobleem voordoet.

Er konden enkel nog platen met asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van CERIA worden opgespoord. De analyses die er werden uitgevoerd, hebben geen enkel gevaar voor de gezondheid van de personen die er werken, aangetoond. Ik geef u, overigens, de lijst door waarover ik beschik.

- Opstelling van inventarissen voor rekening van de gemeenten voor hun eigendommen

De gemeenten werden destijds uitgenodigd deze inventaris uit te voeren. Verscheidene onder hen zijn met dit werk begonnen of hebben het beëindigd, maar voor zover zij mij hiervan de inhoud nog niet hebben doorgegeven, ben ik op dit ogenblik niet in staat precies te antwoorden op deze vraag. Daarom richt ik tot de gemeenten een aanmaning in die zin en verbindt ik mij ertoe u op de hoogte te houden van hun antwoorden.

- Uitvoering van een ontsmettingsplan

In de huidige stand van zaken lijkt het mij, rekening houdende met de geruststellende resultaten van de beschikbare inventarissen, niet nuttig tot de uitvoering van een dergelijk plan over te gaan.

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 juli 1995 (N.):

Inplanting Colruyt. – Maurice Herbetteleaan.

Op dit ogenblik wordt een inplanting van de NV Colruyt voorzien in de Maurice Herbetteleaan te Anderlecht.

Kunt U mij mededelen of de NV Colruyt de nodige stappen heeft ondernomen tot het bekomen van een milieuvergunning?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van deze raad, kan ik hem ervan op de hoogte brengen dat de Colruyt-

introduit une demande de permis d'environnement pour le site indiqué.

Ce dossier de classe 1B «mixte» porte le n° IBGE 95/0157 et a été reçu par l'Institut le 16 mai 1995 et déclaré complet le 6 juin.

Il a été transmis à l'administration communale d'Anderlecht pour organisation de l'enquête publique.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à Saint-Gilles.

Sur votre proposition, l'Exécutif a décidé d'accorder une subvention pour la rénovation d'immeubles isolés, situés 51-53, chaussée de Forest à Saint-Gilles.

Pourriez-vous me communiquer un relevé de toutes les subventions de ce type, accordées pour la rénovation d'immeubles à Saint-Gilles, depuis votre entrée en fonction à la Région de Bruxelles-Capitale?

Quels sont les chiffres pour les autres communes?

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de cette assemblée de trouver, ci-joint, un tableau récapitulatif des engagements au budget régional des subsides alloués aux communes et CPAS pour la rénovation des immeubles isolés.

Engagements du 1^{er} janvier 1989 au 11 juillet 1995

Rénovation d'immeubles isolés

maatschappij wel een aanvraag om een milieuvergunning op de aangeduide grond heeft ingediend.

Dit dossier van klasse 1B "gemengd" draagt het BIM nr. 95/0157 en werd op 16 mei 1995 door het Instituut ontvangen en op 6 juni als volledig verklaard.

Het is aan het gemeentebestuur van Anderlecht overgebracht om het openbaar onderzoek te verrichten.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis

Op uw voorstel heeft de Executieve beslist een subsidie te verlenen voor de renovatie van alleenstaande gebouwen aan de Vorstsesteenweg 51-53 te St.-Gillis.

Kunt u me een overzicht bezorgen van al de subsidies van dit type die sinds uw aantreden in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de renovatie van gebouwen te St.-Gillis werden toegekend?

Welke zijn de cijfers voor de andere gemeenten?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, verzoek ik het geachte lid van deze raad, hierbij toegevoegde tabel te vinden met een herhaling van de vastleggingen op de begroting van het Gewest van de aan de gemeenten en OCMW's toegekende toelagen voor de renovatie van alleenstaande huizen.

Vastleggingen van 1ste januari 1989 tot 11 juli 1995

Renovatie van alleenstaande gebouwen

| Communes et CPAS Gemeenten en OCMW's | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | Total Totaal |
|--|-----------|-------------|------------|-------------|-------------|-------------|-----------|-----------------|
| Auderghem Oudergem | | 1.637.000 | 7.376.750 | 3.150.000 | 3.223.500 | 5.746.156 | | 21.133.406 |
| Bruxelles Brussel | | 61.713.678 | | | | 58.201.387 | | 119.915.065 |
| CPAS Bruxelles OCMW Brussel | 7.363.000 | 146.315.578 | 50.552.098 | 139.278.478 | 118.534.357 | 161.998.028 | | 624.041.539 |
| CPAS Jette OCMW Jette | | | | 4.575.126 | | | | 4.575.126 |
| CPAS Molenbeek OCMW Molenbeek | | 11.810.405 | | 16.148.037 | | | | 27.958.442 |
| CPAS Schaerbeek OCMW Schaarbeek | | 6.704.150 | 4.747.150 | 3.895.000 | | 18.234.098 | | 33.580.398 |
| CPAS St-Josse OCMW St.-Joost | | | 11.432.650 | 8.667.000 | | 7.015.329 | | 27.114.979 |
| CPAS Uccle OCMW Ukkel | | | | | | 6.436.350 | | 6.436.350 |
| Etterbeek | | | | 4.950.751 | 7.350.000 | 23.062.500 | 2.912.000 | 38.275.251 |
| Evere | 1.641.286 | | 7.905.336 | 27.426.000 | | 11.991.025 | | 48.963.647 |

| | | | | | | |
|-------------------|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------|
| Ixelles | 66.375.731 | 29.994.008 | 59.616.400 | 17.541.323 | 21.012.810 | 194.540.272 |
| Elsene | | | | | | |
| Jette | 6.417.000 | | | | 5.819.662 | 12.236.662 |
| Molenbeek | 11.564.392 | | | | | 11.564.392 |
| St-Gilles | 14.941.600 | 115.814.500 | 25.565.263 | 38.738.096 | 13.397.615 | 103.072.901 |
| St-Josse | | | | | | 13.124.391 |
| St.-Joost | | | | | | 13.124.391 |
| Watermael | | | | 1.723.606 | | 1.723.606 |
| Watermaal | | | | | | |
| Woluwe-St-Pierre | | 6.816.000 | 5.358.000 | | | 12.174.000 |
| St-Pieters-Woluwe | | | | | | |
| Totaux | 30.362.886 | 421.935.434 | 144.389.255 | 311.802.888 | 161.770.401 | 435.714.637 |
| Totale bedragen | | 2.912.000 | 1.508.887.501 | | | |

Question n° 14 de Mme Marie Nagy du 26 juillet 1995 (Fr.):

Mesures de destruction du pigeon ramier et du lapin.

Le ministre peut-il me dire si des dérogations ont été octroyées par le gouvernement à l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage, en vue de la destruction du pigeon ramier et du lapin?

Le ministre peut-il me fournir une copie de ces éventuelles décisions dérogoires?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre la réponse suivante au sujet des dérogations à l'ordonnance de 1991 relative à la protection de la faune sauvage et à la chasse.

Les demandes de dérogations à l'ordonnance précitée émanent d'administrations communales en vue de la limitation des populations de lapins qui occasionnent des dégâts dans plusieurs cimetières de l'est de la Région de Bruxelles-Capitale. Elles émanent aussi de cultivateurs.

Les dérogations suivantes ont été accordées:

- à la demande de Monsieur Malevez pour Messieurs J.P. Deneef et C. Grouwels pour le plateau du Heysel pour une durée de trois demi-journées sur l'année;
- à la demande de Monsieur Ophalvens pour Monsieur Th. De Coster sur les terres qu'il gère et situées sur le territoire de la commune d'Anderlecht pour une durée de trois demi-journées sur l'année;
- à la demande de Messieurs Benoît et Frédéric Veldekens sur les terrains et bois qu'ils possèdent sur le territoire de la commune d'Anderlecht pour une durée de trois demi-journées sur l'année;
- à la demande de Monsieur Hermanus pour Monsieur Hansens sur le territoire de Evere-Bruxelles, zone industrielle Da Vinci;

Vraag nr. 14 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 juli 1995 (Fr.):

Maatregelen ter verdelging van de houtduiven en van de konijnen.

Kan de minister me zeggen of de Regering afwijkingen heeft toegestaan op de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna, teneinde de houtduiven en de konijnen te verdelgen?

Kan de minister me een kopie van deze eventuele beslissingen tot afwijking bezorgen?

Antwoord: Ik heb de eer aan het waardige lid het volgend antwoord over te maken over afwijkingen op de ordonnantie van 1991 inzake de bescherming van het wild en inzake de jacht.

De afwijkingsaanvragen op bovenvermelde ordonnantie gaan uit van de gemeentebesturen om de konijnenbevolking te beperken want ze berokkenen veel schade in talrijke kerkhoven in het oosten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ze komen ook van de landbouwers voort.

De volgende afwijkingen zijn verleend:

- op de aanvraag van de heer Malevez namens de heer J.P. Deneef en de heer C. Grouwels voor de Heyzelvlakte voor een termijn van drie halve dagen per jaar;
- op de aanvraag van de heer Ophalvens namens de heer Th. De Coster op de lander die hij beheert en die op het grondgebied van de gemeente Anderlecht liggen, voor een termijn van drie halve dagen per jaar;
- op de aanvraag van de heren Benoit en Frederic Veldekens op de lander en bossen die ze op het grondgebied van de gemeente Anderlecht bezitten voor een termijn van drie halve dagen per jaar;
- op de aanvraag van de heer Hermanus namens de heer Hansens op het grondgebied van Evere-Brussel, Da Vinci industriegebied;

- à la demande de Monsieur Hansens pour la destruction des lapins sauvages qui se trouvent sur le territoire de Haren (Bruxelles);
- à la demande de Monsieur Czerwonogora pour Monsieur Paelinckx dans les bois du CPAS de Bruxelles;
- à la demande de Monsieur Leroy pour Messieurs Leemans, De Snijder, Verhaegen et Wauters pour la destruction des pigeons ramiers qui se trouvent dans le cimetière de Bruxelles situé sur le territoire de la commune d'Evere;
- à la demande de Monsieur Dierieckx pour Monsieur Hansens sur le territoire de Haren.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Quels sont pour ces trois dernières années les contrats de commandes d'études et de recherches conclus par votre administration et votre cabinet et à quels centres universitaires et/ou organisations ont-elles été confiées?

Je souhaiterais obtenir, pour chaque contrat, les renseignements suivants:

- dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix demandé, ventilé par année;
- le poste budgétaire qui s'y rapporte.

Réponse: En réponse à la question de Monsieur de Lobkowicz, je me permets d'attirer votre attention sur l'article 2 b et c du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui déclare irrecevable les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique et les questions qui constituent exclusivement des demandes de documentation.

Pour le surplus, il a déjà été répondu à une question du même genre posée sous l'ancienne législation par Madame Magdeleine Willame. La réponse sera communiquée, par courrier, à l'honorable membre.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 juillet 1995 (Fr.):

Statistiques des primes à la rénovation accordées.

Par la présente demande, je souhaite obtenir de Monsieur le ministre, les renseignements suivants:

- op de aanvraag van de heer Hansens voor de uitroeiing van de wilde konijnen die zich op het grondgebied van Haren bevinden (Brussel);
- op de aanvraag van de heer Czerwonogora namens de heer Paelinckx in de bossen van het OCMW van Brussel;
- op de aanvraag van de heer Leroy voor de heren Leemans, De Snijder, Verhaegen en Wauters voor de uitroeiing van de wilde duiven die zich op het Brusselse kerkhof bevinden dat op het grondgebied van de gemeente Evere ligt;
- op de aanvraag van de heer Dierickx namens de heer Hansens op het grondgebied van Haren.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen.

Voor welke studies en onderzoeken hebben uw besturen en uw kabinet de jongste drie jaar contracten gesloten en aan welke universitaire centra en/of organen werden ze opgedragen?

Graag ontvang ik voor elke overeenkomst de volgende informatie:

- de juiste benaming van de contractant;
- de titel van de studie/het onderzoek;
- de duur van het contract;
- de gevraagde prijs, opgesplitst per jaar;
- de begrotingspost waarin de opdracht is ingeschreven.

Antwoord: In antwoord op de vraag die door de heer de Lobkowicz werd gesteld, zou ik graag uw aandacht willen vestigen op artikel 2 b en c van de verordening van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die de vragen om uitsluitend informatie van statistieke aard te verkrijgen, onontvankelijk verklaart evenals de vragen om uitsluitend documentatie te verkrijgen.

Voor wat overblijft, werd er al op een gelijkaardige vraag die tijdens de vorige zittingstijd door mevrouw Magdeleine Willame werd gesteld, geantwoord. Het antwoord zal per brief aan het waarige lid worden medegedeeld.

Vraag nr. 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 juli 1995 (Fr.):

Statistieken van de toegekende renovatiepremies.

Ik zou de volgende inlichtingen van de minister willen krijgen:

1. le nombre total des bénéficiaires de la prime à la rénovation pour les années 1992, 1993, 1994;
2. le montant total payé pour la prime à la rénovation pour les mêmes années;
3. pour les mêmes années, la classification des bénéficiaires de la prime (nombre et montant des sommes payées) en propriétaires habitant la maison rénovée, en personnes n'habitant pas le bien rénové, en personnes physiques et en personnes morales;
4. pour les mêmes années, la répartition par commune du montant des primes versées.

Réponse: En réponse à la question qu'a posée l'honorable membre, je le prie de trouver, ci-joint, les éléments de réponse.

1. Nombre de bénéficiaires (± nombre des dossiers payés)

| | |
|------|-------|
| 1992 | 2.570 |
| 1993 | 2.249 |
| 1994 | 1.898 |

2. Montants payés

| | |
|------|---------------|
| 1992 | 389.102.305 F |
| 1993 | 308.954.184 F |
| 1994 | 273.913.755 F |

3. Une classification des bénéficiaires de la prime (nombre et montant des sommes payées) en propriétaires habitant la maison rénovée, en personnes n'habitant pas le bien rénové, en personnes physiques et en personnes morales n'est pas disponible et nécessiterait la réouverture de tous les dossiers mis en liquidation pour la période envisagée.

Les seuls éléments dont dispose le Service Logement sont les suivants:

- du 1^{er} janvier 1992 au 31 mai 1994, sur un total de 1.997 demandes de primes à la rénovation, 34, soit 1,7 % du total, ont été introduites par des personnes morales (a.s.b.l.);
- sur l'ensemble des demandes de primes à la rénovation, 60 % concernaient des logements situés en zone à protéger et à rénover et 40 % concernaient des logements situés hors zone;
- sur l'ensemble des demandes acceptées en octobre 1990, 91 et 92, la répartition entre propriétaires occupant (po), propriétaire non-occupant (pno) et locataires (lo) était la suivante:

| | 1990 | 1991 | 1992 | Moyenne |
|-----|------|------|------|---------|
| po | 77 % | 67 % | 74 % | 73 % |
| pno | 18 % | 33 % | 24 % | 25 % |
| lo | 5 % | 0 % | 2 % | 2 % |

4. La répartition par commune du montant des primes versées n'est pas disponible, les dossiers étant encodés par code postal.

1. Het totale aantal trekkers van de renovatiepremie voor de jaren 1992, 1993, 1994;
2. Het totale betaalde bedrag aan renovatiepremies voor dezelfde jaren;
3. Voor dezelfde jaren, de verdeling van de trekkers van de premie (aantal en bedrag van de betaalde sommen) volgens eigenaars die in het gerenoveerde huis wonen, personen die er niet wonen en natuurlijke en rechtspersonen;
4. Voor dezelfde jaren, de verdeling per gemeente van het bedrag van de uitbetaalde premies.

Antwoord: In antwoord op de vraag die door het geachte lid werd gesteld, gelieve de nodige informatie in de hierbijgevoegde bladen te vinden.

1. Aantal genieters (± aantal betaalde dossiers)

| | |
|------|-------|
| 1992 | 2.570 |
| 1993 | 2.249 |
| 1994 | 1.898 |

2. Betaalde bedragen

| | |
|------|-----------------|
| 1992 | 389.102.305 fr. |
| 1993 | 308.954.184 fr. |
| 1994 | 273.913.755 fr. |

3. Een onderverdeling van de premiegenieters (aantal en bedrag der betaalde sommen) in eigenaar-bewoners van het gerenoveerde huis, in personen die het gerenoveerde pand niet bewonen, en in fysieke en morele personen is niet beschikbaar en zou een heropening vereisen van alle tijdens de bedoelde periode in uitbetaling gestelde dossiers.

De enige aanduidingen waarover de Dienst Huisvesting beschikt zijn:

- tussen 1 januari 1992 en 31 mei 1994, werden er op een totaal van 1.997 aanvragen voor de renovatiepremie, 34, hetzij 1,7% van het totaal, door morele personen (v.z.w.) ingediend;
- op het gebied der renovatiepremie-aanvragen betreffen 60%, woningen gelegen in de te beschermen en te renoveren zone en 40%, woningen gelegen buiten de zone;
- op het geheel van de in oktober 1990, 91 en 92 aanvaarde aanvragen is de verdeling volgens eigenaar-bewoner (eb), eigenaar-niet-bewoner (enb) en huurder (huur) aldus:

| | 1990 | 1991 | 1992 | Gemiddeld |
|------|------|------|------|-----------|
| eb | 77 % | 67 % | 74 % | 73 % |
| enb | 18 % | 33 % | 24 % | 25 % |
| huur | 5 % | 0 % | 2 % | 2 % |

4. De verdeling per gemeente der uitbetaalde premiebedragen is ook niet beschikbaar daar alle dossiers per postcode geëncodeerd zijn.

La répartition, par code postal, est la suivante:

| 1992 | | |
|-------------|----------|------------|
| Code postal | Dossiers | Montant |
| 1000 | 171 | 60.220.515 |
| 1020 | 94 | 12.423.678 |
| 1030 | 354 | 42.587.713 |
| 1040 | 287 | 42.735.934 |
| 1050 | 202 | 34.470.152 |
| 1060 | 263 | 45.905.131 |
| 1070 | 152 | 20.559.110 |
| 1080 | 176 | 26.342.982 |
| 1090 | 95 | 11.277.116 |
| 1120 | 24 | 3.435.081 |
| 1130 | 13 | 1.946.400 |
| 1140 | 39 | 3.278.319 |
| 1150 | 72 | 6.912.025 |
| 1160 | 74 | 9.764.609 |
| 1170 | 79 | 13.368.767 |
| 1180 | 162 | 21.141.593 |
| 1190 | 123 | 14.486.283 |
| 1200 | 62 | 7.055.436 |
| 1210 | 49 | 7.171.569 |

| 1993 | | |
|-------------|----------|------------|
| Code postal | Dossiers | Montant |
| 1000 | 139 | 41.680.418 |
| 1020 | 89 | 11.242.634 |
| 1030 | 345 | 46.204.187 |
| 1040 | 245 | 35.213.167 |
| 1050 | 188 | 28.488.786 |
| 1060 | 246 | 32.084.643 |
| 1070 | 105 | 12.549.360 |
| 1080 | 176 | 21.353.699 |
| 1090 | 74 | 7.692.052 |
| 1120 | 11 | 1.748.449 |
| 1130 | 8 | 1.329.124 |
| 1140 | 28 | 3.185.428 |
| 1150 | 43 | 7.541.690 |
| 1160 | 70 | 8.128.415 |
| 1170 | 58 | 9.375.426 |
| 1180 | 115 | 13.015.928 |
| 1190 | 88 | 9.572.522 |
| 1200 | 43 | 4.058.524 |
| 1210 | 46 | 5.594.600 |

| 1994 | | |
|-------------|----------|------------|
| Code postal | Dossiers | Montant |
| 1000 | 151 | 31.094.081 |
| 1020 | 89 | 11.965.955 |
| 1030 | 307 | 44.840.202 |
| 1040 | 252 | 38.475.664 |
| 1050 | 166 | 24.783.000 |
| 1060 | 173 | 22.391.531 |
| 1070 | 106 | 12.678.681 |
| 1080 | 130 | 17.507.361 |
| 1090 | 51 | 5.868.603 |
| 1120 | 10 | 1.505.617 |

De verdeling per postcode is als volgt:

| 1992 | | |
|----------|----------|------------|
| Postcode | Dossiers | Bedrag |
| 1000 | 171 | 60.220.515 |
| 1020 | 94 | 12.423.678 |
| 1030 | 354 | 42.587.713 |
| 1040 | 287 | 42.735.934 |
| 1050 | 202 | 34.470.152 |
| 1060 | 263 | 45.905.131 |
| 1070 | 152 | 20.559.110 |
| 1080 | 176 | 26.342.982 |
| 1090 | 95 | 11.277.116 |
| 1120 | 24 | 3.435.081 |
| 1130 | 13 | 1.946.400 |
| 1140 | 39 | 3.278.319 |
| 1150 | 72 | 6.912.025 |
| 1160 | 74 | 9.764.609 |
| 1170 | 79 | 13.368.767 |
| 1180 | 162 | 21.141.593 |
| 1190 | 123 | 14.486.283 |
| 1200 | 62 | 7.055.436 |
| 1210 | 49 | 7.171.569 |

| 1993 | | |
|-------------|----------|------------|
| Code postal | Dossiers | Montant |
| 1000 | 139 | 41.680.418 |
| 1020 | 89 | 11.242.634 |
| 1030 | 345 | 46.204.187 |
| 1040 | 245 | 35.213.167 |
| 1050 | 188 | 28.488.786 |
| 1060 | 246 | 32.084.643 |
| 1070 | 105 | 12.549.360 |
| 1080 | 176 | 21.353.699 |
| 1090 | 74 | 7.692.052 |
| 1120 | 11 | 1.748.449 |
| 1130 | 8 | 1.329.124 |
| 1140 | 28 | 3.185.428 |
| 1150 | 43 | 7.541.690 |
| 1160 | 70 | 8.128.415 |
| 1170 | 58 | 9.375.426 |
| 1180 | 115 | 13.015.928 |
| 1190 | 88 | 9.572.522 |
| 1200 | 43 | 4.058.524 |
| 1210 | 46 | 5.594.600 |

| 1994 | | |
|-------------|----------|------------|
| Code postal | Dossiers | Montant |
| 1000 | 151 | 31.094.081 |
| 1020 | 89 | 11.965.955 |
| 1030 | 307 | 44.840.202 |
| 1040 | 252 | 38.475.664 |
| 1050 | 166 | 24.783.000 |
| 1060 | 173 | 22.391.531 |
| 1070 | 106 | 12.678.681 |
| 1080 | 130 | 17.507.361 |
| 1090 | 51 | 5.868.603 |
| 1120 | 10 | 1.505.617 |

| | | |
|------|----|------------|
| 1130 | 8 | 1.290.841 |
| 1140 | 23 | 1.570.679 |
| 1150 | 56 | 6.916.124 |
| 1160 | 67 | 7.786.409 |
| 1170 | 73 | 10.626.277 |
| 1180 | 81 | 11.092.810 |
| 1190 | 82 | 9.934.667 |
| 1200 | 46 | 4.559.958 |
| 1210 | 45 | 7.904.092 |

| | | |
|------|----|------------|
| 1130 | 8 | 1.290.841 |
| 1140 | 23 | 1.570.679 |
| 1150 | 56 | 6.916.124 |
| 1160 | 67 | 7.786.409 |
| 1170 | 73 | 10.626.277 |
| 1180 | 81 | 11.092.810 |
| 1190 | 82 | 9.934.667 |
| 1200 | 46 | 4.559.958 |
| 1210 | 45 | 7.904.092 |

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 juillet 1995 (Fr.):

Aide de la Région au bimensuel «Quartiers».

«Quartiers», le complément bimensuel de «Ville et Habitants», est édité par Inter-environnement Bruxelles avec l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais savoir:

1. en quoi consiste cette aide;
2. pourquoi et quand elle a été accordée;
3. si le gouvernement n'estimerait pas utile d'accorder une aide quelconque à un périodique d'opinion qu'avec l'assentiment du Conseil régional à l'image de ce que l'Exécutif impose lui-même, en sa qualité de pouvoir de tutelle, aux communes bruxelloises en ce qui concerne les subsides aux diverses associations culturelles, de jeunesse,...

Quelles sont les autres aides régionales dont bénéficie cette association?

Réponse: En réponse à la question qu'a posée l'honorable membre, je le prie de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse suivants:

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 1995 a octroyé, en 1995, une subvention de 2.165.000 BEF à l'a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles. Cette subvention est imputée à charge de l'article 532.08.01 du budget de l'IBGE.

Suivant l'arrêté de subvention, la mission de l'a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles consiste en:

- centraliser et diffuser des informations relatives aux animations de découverte de la ville organisées par les associations bruxelloises d'environnement;
- donner des conseils techniques et juridiques aux associations bruxelloises de défense de l'environnement urbain;
- gérer un centre de documentation contenant par priorité des ouvrages traitant des problèmes d'environnement;
- collecter des informations relatives aux enquêtes publiques effectuées en application des dispositions relatives au permis d'environnement et aux études d'incidences;

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 juli 1995 (Fr.):

Steun van het Gewest voor de tweemaandelijks uitgaven «Quartiers».

«Quartiers» wordt als tweemaandelijks bijlage bij «Ville et Habitants» uitgegeven door Inter-Environnement Bruxelles met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik zou willen weten:

1. waarin deze steun bestaat;
2. waarom en wanneer deze toegekend is;
3. of de regering het niet nuttig zou vinden slechts met instemming van de gewestraad enige steun aan een opinieblad toe te kennen, net zoals de regering dit zelf, als toezichhoudende overheid, eist voor de subsidies van de gemeenten aan allerlei culturele en jongerenverenigingen...

Wat is de andere gewestelijke steun die deze vereniging geniet?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad, heb ik het genoeg hem hieronder de gevraagde informatie te verstrekken:

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 1995 heeft een toelage van 2.165.000 fr. toegekend aan de v.z.w. Inter-Environnement Bruxelles. Deze toelage wordt geboekt ten laste van artikel 532.08.01 van de begroting van het BIM.

Volgens het besluit dat de toelage toekent, zijn de opdrachten van de v.z.w. Inter-Environnement Bruxelles:

- centraliseren en verspreiden van inlichtingen betreffende de acties voor het ontdekken van de stad, die georganiseerd worden door de Brusselse milieuorganisaties;
- geven van technische en juridische raadgevingen aan Brusselse verenigingen die het stedelijk leefmilieu beschermen;
- beheren van een documentatiecentrum dat voornamelijk werken bevat die milieuproblemen behandelen;
- inzamelen van informatie betreffende de openbare onderzoeken die worden uitgevoerd krachtens de bepalingen betreffende de milieuvergunning en de effectenstudies;

- diffusion périodique de ces informations, ainsi que des opinions exprimées par les habitants dans le cadre de ces procédures; en complément au bimensuel «Quartiers», édités par l'association;
- diffusion, au sein du même périodique, d'informations juridiques relatives aux nouvelles dispositions légales mises en œuvre en Région de Bruxelles-Capitale.

A propos d'aide apportée à l'association, je porte à votre connaissance que la seule aide dont bénéficie cette association sur le budget IBGE (article 532.08.01) est celle mentionnée ci-dessus.

Question n° 24 de Mme Françoise Carton de Wiart du 9 août 1995 (Fr.):

Autorisation d'exploitation pour le «drive-in» de l'esplanade du Cinquantenaire.

Chaque fin de semaine de l'été, des séances de cinéma en plein air (drive-in) sont organisées sur l'esplanade du Cinquantenaire.

Une autorisation a du être accordée par vos services. Quel est le contenu détaillé de cette autorisation? A quoi sont tenus les organisateurs? En particulier sont-ils autorisés à faire circuler les voitures sur la bande cyclable le long du parc, côté avenue des Gaulois?

Réponse: Voici les éléments de réponse relatifs aux questions précises de l'honorable membre:

- a) Le «Drive In» occupe l'Esplanade en dehors des heures d'ouverture du parc aux conditions ci-annexées.
- b) L'action du «Drive In» assure une activité socio-culturelle compatible avec le site, il y a peu de dégâts et un nettoyage est assuré par l'organisation.
- c) Le contrôle social dû à cette activité durant les vacances et les week-ends diminue la délinquance sur le site.
- d) Pour ce qui est de la piste cyclable, celle-ci se trouve hors des limites de l'espace géré par mes services. Quoiqu'il en soit, si la circulation de voitures y est permise, elle résulterait d'autorisation des polices communales concernées par ce territoire.

- verspreiden van deze informatie alsook van de opmerkingen van de inwoners die in het kader van deze procedures werden geuit, als bijvoegsel bij het tweemaandelijks tijdschrift "Quartiers", uitgegeven door de vereniging;
- verspreiden, via hetzelfde tijdschrift, van juridische informatie betreffende de nieuwe wettelijke bepalingen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing zijn.

Wat de hulp betreft die aan deze vereniging wordt verleend, deel ik U mee dat de enige hulp waarover deze vereniging op de begroting van het BIM beschikt (artikel 532.08.01) hierboven vermeld wordt.

Vraag nr. 24 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 9 augustus 1995 (Fr.):

Exploitiatievergunning voor de «drive in» op de esplanade van het Jubelpark.

's Zomers worden er elk weekend op de esplanade van het Jubelpark filmvoorstellingen in open lucht georganiseerd.

Uw diensten geven hiervoor een vergunning af. Wat is de precieze inhoud hiervan? Waaraan moeten de organisatoren zich houden? Mogen ze, meer bepaald, de wagens op de fietspaden langs het park, in casu aan de kant van de Galliërslaan, laten rijden?

Antwoord: Dit zijn de elementen in antwoord op de precieze vragen van het geachte lid:

- a) De "Drive in" maakt gebruik van de Esplanade buiten de openingsuren van het park onder de bijgevoegde voorwaarden.
- b) De actie van de "Drive in" verzorgt een socio-culturele activiteit verenigbaar met het gebied; er is weinig schade en de organisatie staat in voor de reiniging.
- c) De sociale controle, toegeschreven aan deze activiteit gedurende de vakanties en de weekends, draagt bij tot een vermindering van de delinquentie op het gebied.
- d) Wat het fietspad betreft, dit bevindt zich buiten de grenzen van de door mijn diensten beheerde ruimte. Hoe dan ook, indien het autoverkeer er wordt toegelaten, dan zou dit het gevolg zijn van de toelating van de bij dit grondgebied betrokken gemeentelijke politie.

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 7 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Composition du cabinet ministériel.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son cabinet, en me précisant le nombre des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes?

Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Pourriez-vous également, Monsieur le ministre, me faire connaître le nombre de mètres carrés occupés par votre cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, à savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou, au contraire, s'ils sont loués?

Réponse: La composition de mon cabinet est en tout point conforme aux articles 4 et 5 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale daté du 5 juillet 1995 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux.

Sur un total de 20 personnes, 9 personnes ont été détachées des services publics, les 11 autres personnes ont été recrutées dans le secteur privé.

Il est à noter que mon cabinet a respecté l'un des principes de l'accord gouvernemental du 18 juin 1995 visant à ne pas trop déforcer et désorganiser l'Administration en demandant le détachement d'un nombre trop important d'agents.

Le bâtiment situé à 1050 Bruxelles, rue Capitaine Crespel n° 35 que mon cabinet occupe est propriété de la Région. Il occupe une surface globale de 1.605 m² pour une surface utile de 850 m² en raison de l'architecture de l'immeuble.

Question n° 16 de M. Alain Adriaens du 23 août 1995 (Fr.):

Aménagement du carrefour avenue de Tervueren/rue des Tongres.

L'avenue de Tervueren, dans le sens Montgomery-Cinquanteaire, là où elle croise la rue des Tongres est magnifiquement aménagée pour permettre une circulation aisée des cyclistes: une piste cyclable en briques rouges permet aux vélos d'éviter de se mêler à la circulation automobile, fort dangereuse à cet endroit.

Malheureusement, cet aménagement est inopérant car aucun signal routier ne l'indique et les marquages au sol sont absents.

Monsieur le ministre veut-il bien m'apporter réponse aux questions qui suivent:

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 7 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kan de minister me zeggen hoe zijn kabinet samengesteld is, hoeveel personen er voor hem werken, per niveau in de administratie, en hoeveel arbeiders en telefonisten er aangeworven zijn?

Ik zou ook de verhouding willen kennen tussen de personen die gedetacheerd zijn uit de overheidssector en de personen die uit de privé-sector komen.

Kan de minister me ook zeggen hoeveel m² zijn kabinet in gebruik heeft en of de lokalen eigendom zijn van het Gewest of integendeel gehuurd worden?

Antwoord: De samenstelling van mijn kabinet is volledig in overeenstemming met de artikelen 4 en 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de gewestelijke Staatssecretarissen.

Op een totaal van 20 personen, werden er 9 detetacheerd uit openbare diensten; de 11 andere werden uit de privé-sector gerekruteerd.

Er zij opgemerkt dat mijn kabinet één van de principes van het regeerakkoord van 18 juni 1995 heeft in acht genomen, inzonderheid het principe dat ertoe strekt de personeelssterkte en de organisatie van de Administratie niet al te zeer te bezwaren door te verzoeken om de detachering van een te groot aantal ambtenaren.

Het gebouw dat mijn kabinet betreft, gelegen Kapitein Crespelstraat 35 te 1050 Brussel, is eigendom van het Gewest. Het kabinet betreft er een totale oppervlakte van 1.605 m², waarvan 850 m² nuttige oppervlakte, wegen de structuur van het gebouw.

Vraag nr. 16 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 augustus 1995 (Fr.):

De aanleg van het kruispunt Tervurenlaan/Tongerenlaan.

De Tervurenlaan, in de richting Montgommery-Jubelpark is, daar waar ze de Tongerenstraat kruist, prachtig aangelegd om het fietsverkeer vlot te laten verlopen: een fietspad in rode baksteen voorkomt dat de fietsers zich tussen de wagens moeten begeven, wat op deze plek heel gevaarlijk is.

Er loopt helaas een en ander fout omdat geen enkel verkeersbord dit fietspad aangeeft en omdat markeringen op de grond ontbreken.

Kan de heer minister me een antwoord verschaffen op volgende vragen:

- La mise en œuvre concrète de la signalisation des aménagements pour cyclistes dans le carrefour avenue de Tervueren/rue des Tongres est-elle programmée à brefs délais?
- Des problèmes avec la commune d'Etterbeek expliquent-ils qu'un aménagement aussi coûteux soit resté inutilisé depuis de longues années (soulignons que le site propre des transports publics des avenues de la Chasse et des Celtes reste également non opérant à cause de la mauvaise volonté de la commune d'Etterbeek?)
- Dans l'affirmative, avez-vous pris contact avec le bourgmestre d'Etterbeek pour lui faire comprendre que la politique régionale prévoit que, suivant le PRD, 10% des déplacements devront se faire en vélo en 2005 et qu'il est donc important de prévoir la mise en œuvre des aménagements pour vélos (comme le souligne aussi le plan des déplacements réalisé par le bureau d'étude Agora pour sa commune)?
- Plus largement, dans quels délais la Région entend-elle boucler les itinéraires cyclistes (essentiels) entre les pistes du bas de l'avenue de Tervueren et la piste cyclable de la rue de la Loi dont le ministre a rappelé récemment qu'elle n'était pas oubliée mais seulement reportée dans le cadre d'un aménagement global de la zone Schuman/Loi/Belliard?
- Dans le cadre, est-il envisagé de réaliser rapidement l'aménagement facile et peu coûteux du marquage d'un itinéraire cycliste protégé dans le parc du Cinquantenaire?

Réponse: Le carrefour de l'avenue de Tervueren avec la rue de Tongres fait partie intégrante de la zone appelée «porte de Tervueren». Celle-ci fait l'objet d'une étude de réaménagement dans le cadre de l'accord de coopération avec le Fédéral.

Mon Administration m'a informé avoir attiré l'attention du bureau d'étude chargé de ce dossier d'aménagement sur la nécessité de garantir la sécurité des cyclistes.

En ce qui concerne les délais d'aménagement et de bouclage des itinéraires cyclistes, mon Administration m'a présenté un projet de réaménagement du carrefour Belliard-Nerviens-avenue d'Auderghem. Ce projet sera prochainement soumis au permis d'urbanisme et pourrait être financé par le Fédéral dans le cadre des aménagements aux abords du Conseil des Ministres.

Par ailleurs, je puis assurer l'honorable membre que l'usage du vélo dans la ville retient toute mon attention.

Question n° 17 de M. Alain Adriaens du 23 août 1995 (Fr.):

L'aménagement cyclable du carrefour avenue des Arts/rue Belliard.

Le carrefour avenue des Arts/rue Belliard est un des trop rares endroits où les aménagements cyclables de la petite ceinture ont été concrétisés. Or, dans le sens Luxembourg/Madou, cet aménagement présente des inconvénients certains.

En effet, les cyclistes qui attendent que passe au vert le feu leur permettant de traverser la rue Belliard sont arrêtés exactement au

– Komt er op het kruispunt Tervurenlaan/Tongerestraat spoedig signalisering ten behoeve van de fietsers?

– Zijn problemen met de gemeente Etterbeek er de oorzaak van dat een zo dure aanleg reeds vele jaren ongebruikt blijft? (Wij wijzen erop dat de eigen rijbaan voor het openbaar vervoer op de Jachtlaan en de Keltenlaan eveneens ongebruikt is, als gevolg van de slechte wil van de gemeente Etterbeek).

– Zo ja, heeft u de burgemeester van Etterbeek duidelijk gemaakt dat, in het kader van het gewestelijk beleid en volgens het GewOP, tegen het jaar 2005 10% van de verplaatsingen met de fiets zullen moeten geschieden en dat het dus belangrijk is fietspaden aan te leggen (zoals dit ook wordt onderstreept in het door het studiekantoor Agora voor de gemeente uitgevoerde verkeersplan)?

– En verder, wanneer hoopt het Gewest de verbinding (van essentieel belang) tussen de fietspaden beneden aan de Tervurenlaan en het fietspad in de Wetstraat tot stand te brengen? De minister heeft er recent aan herinnerd dat men deze niet vergeten is, maar dat de aanleg ervan werd uitgesteld in het kader van de aanleg van het gebied Schuman/Wetstraat/Belliardstraat in zijn geheel.

– Wordt er in dit verband overwogen snel te zorgen voor een gemakkelijke en weinig dure wegmakering voor een beschermd fietspad in het Jubelpark?

Antwoord: Het kruispunt gevormd door de Tervurenlaan en de Tongerestraat maakt integrerend deel uit van de zone genaamd «Tervuursepoort». Deze laatste is het onderwerp van een herinrichtingsstudie in het raam van het samenwerkingsakkoord met de Federale Staat.

Mijn Administratie heeft mij medegedeeld dat zij de aandacht van het studiebureau gevestigd heeft op de noodzaak de veiligheid van de fietsers te waarborgen.

Wat betreft de termijn voor de inrichtingswerken en het afsluiten van de fietsroutes heeft mijn Administratie mij een ontwerp voorgesteld voor de herinrichting van het kruispunt Belliard-Nerviërs-Oudergemlaan. Voor dit ontwerp zal eerlang een stedenbouwkundige vergunning worden aangevraagd en het zou kunnen gefinancierd worden door de Federale Overheid in het raam van de inrichtingswerken in de omgeving van de Ministerraad.

Daarnaast kan ik het geacht lid verzekeren dat het gebruik van de fiets in de stad mijn volledige aandacht heeft.

Vraag nr. 17 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 augustus 1995 (Fr.):

De aanleg van fietspaden op het kruispunt Kunstlaan/Belliardstraat.

Het kruispunt Kunstlaan/Belliardstraat is een van de te zeldzame plaatsen waar de kleine ring fietspaden heeft. In de richting Luxemburg naar Madou vertoont dit fietspad echter een aantal mankementen.

Immers, de fietsers die wachten tot het groen wordt, om de Belliardstraat over te steken, worden immers precies in het midden

milieu du passage pour piétons qui va du boulevard du Régent à la rue Belliard. Il se crée ainsi un conflit spatial très gênant entre piétons et cyclistes.

– Le ministre peut-il me dire comment et quand il compte remédier à cet aménagement mal réfléchi?

De plus, le feu devient vert pour les cyclistes au même moment où le feu libère les automobiles tournant dans la rue de la Loi.

– Le ministre a-t-il donné instruction pour que soit réalisé un phasage des feux qui permette aux cyclistes (et aux piétons qui sont exposés au même danger) de traverser en sécurité la rue Belliard?

La piste cyclable, après une existence éphémère de 50 mètres entre la rue Montoyer et la rue Belliard, s'arrête et envoie les vélos vers la voie latérale de l'avenue des Arts. Les cyclistes sont ainsi exposés à de multiples dangers: nombreux stationnement en double file constants à toute heure de la journée, ouverture de portières des voitures parkées le long du trottoir, sortie de véhicules de garages, priorité de droite des voiries adjacentes.

– Le ministre a-t-il dès lors donné instruction pour étudier et réaliser rapidement une bande cyclable sûre à cet endroit (soit sur la berme arborée, soit sur le côté des voies latérales des tunnels)?

– Le site fait-il partie de l'étude globale de circulation que le ministre a avancée comme raison pour retarder la construction de la piste cyclable de la rue de la Loi?

Réponse: Le carrefour avenue des Arts/rue Belliard a été aménagé sur base du permis d'urbanisme délivré le 29 juin 1992.

Le passage cycliste, situé dans l'axe de la Petite Ceinture dispose d'une phase verte en même temps que le passage piéton traversant la rue Belliard pendant que le passage piéton traversant l'avenue des Arts est au rouge. Les véhicules en provenance de la Petite Ceinture, côté Trône et voulant virer à droite, exécutent une manœuvre, et doivent, comme dans la grande majorité des carrefours de la Région, céder le passage aux cyclistes et aux piétons traversant la rue Belliard sous couvert d'un feu vert.

Il est à noter que les passages piétons et cyclistes ont été rapprochés de manière à créer une zone de stockage dans le carrefour pour les vireurs à droite précités.

Le dispositif de feu prévu constitue un compromis assurant la sécurité des divers usagers du carrefour, tout en assurant un maximum de débit pour les véhicules en provenance de la Petite Ceinture depuis la rue de la Loi, et qui désirent emprunter la rue Belliard par un virage à gauche. Réduire ce débit risque de bloquer la Petite Ceinture et le tunnel Léopold II, avec les conséquences d'accroissement de pollution dans le tunnel, ainsi que la dispersion du trafic dans des itinéraires à vocation de quartier.

D'autre part, il est à noter que la circulation cycliste le long du boulevard de la Petite Ceinture est prévu dans les latérales où les vitesses des usagers sont moindres que celles pratiquées dans les voies rapides (tunnels) et semi-rapides.

van de oversteekplaats voor voetgangers van de Regentschapslaan naar de Belliardstraat opgehouden. Aldus ontstaat er een erg vervelend ruimtelijk conflict tussen voetgangers en fietsers.

– Kan de minister me zeggen hoe en wanneer hij van plan is iets aan deze ondoordachte aanleg te doen?

Bovendien springen de lichten op groen voor de fietsers op het ogenblik dat ze ook op groen springen voor de voertuigen die de Wetstraat inslaan.

– Heeft de minister de opdracht gegeven de lichten zo te regelen dat de fietsers (en de voetgangers die aan hetzelfde gevaar zijn blootgesteld) veilig de Belliardstraat kunnen oversteken?

Het fietspad is tussen de Montoyerstraat en de Belliardstraat slechts 50 m. lang, daarna moeten de fietsers zich op de rijstrook van de Kunstlaan begeven. De fietsers worden aldus aan tal van gevaren blootgesteld: dubbel geparkeerde wagens op elk uur van de dag, het openen van de deuren van de langs het trottoir geparkeerde wagens, wagens die garages verlaten, voorrang van rechts voor de naastliggende wegen.

– Heeft de minister bijgevolg de opdracht gegeven om een studie te maken en hier snel een veilig fietspad aan te leggen (hetzij op de berm met bomen, hetzij langs de parallelle wegen langs de tunnels)?

– Is deze plek vervat in de algemene verkeersstudie die de minister heeft aangehaald als reden om de aanleg van het fietspad in de Wetstraat naar later te verschuiven?

Antwoord: Het kruispunt Kunstlaan/Belliardstraat werd ingericht op basis van de op 29 juni 1992 afgeleverde stedenbouwkundige vergunning.

De oversteekplaats voor fietsers, langs de Kleine Ring, beschikt over een groenfase gelijktijdig met de voetgangersoversteekplaats in de Kunstlaan op de roodfase staat. De voertuigen komende van de Kleine Ring, kant Troon en die rechts willen afslaan, dienen een beweging uit te voeren en moeten, zoals in de overgrote meerderheid van de kruispunten in het Gewest, voorrang verlenen aan de fietsers en voetgangers die de Belliardstraat oversteken onder bescherming van een groen licht.

Er dient opgemerkt dat de oversteekplaatsen voor voetgangers en fietsers dichterbij werden gebracht teneinde een opstelvak in het kruispunt te bekomen voor voornoemde rechtsafslaanende voertuigen.

De voorziene programmeerinrichting is een compromis die tegelijkertijd de veiligheid van de verschillende gebruikers van het kruispunt verzekert en een maximale verkeersintensiteit waarborgt voor de voertuigen komende van de Kleine Ring vanaf de Wetstraat, die de Belliardstraat door links af te slaan oprijden. Een vermindering van de verkeersintensiteit zou de Kleine Ring en de Leopold II-tunnel kunnen blokkeren met als gevolg een verhoging van de luchtverontreiniging in de tunnel en de verspreiding van het verkeer in routes bestemd voor lokaalverkeer.

Verder dient opgemerkt dat het fietsverkeer langs de Kleine Ring op de nevenstrook wordt voorzien, waar de snelheid van de gebruikers veel lager ligt dan op de snelverkeersstroken (tunnels) en halfsnelverkeersstroken.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
 de l'Economie, des Finances, du Budget,
 de l'Energie et des Relations extérieures et
 au Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur, de la Recherche
 scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 2 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995
 (Fr.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Quels sont pour ces trois dernières années les contrats de commandes d'études et de recherches conclus par votre administration et votre cabinet et à quels centres universitaires et/ou organisations ont-elles été confiées?

Je souhaiterais obtenir, pour chaque contrat, les renseignements suivants:

- dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix demandé, ventilé par année;
- le poste budgétaire qui s'y rapporte.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Afin de fournir une réponse complète je renvoie aux tableaux en annexe.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
 belast met Economie, Financiën, Begroting,
 Energie en Externe Betrekkingen en
 aan de Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk
 Onderzoek, Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 2 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli
 1995 (Fr.):

Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen.

Voor welke studies en onderzoeken hebben uw besturen en uw kabinet de jongste drie jaar contracten gesloten en aan welke universitaire centra en/of organen werden ze opgedragen?

Graag ontvang ik voor elke overeenkomst de volgende informatie:

- de juiste benaming van de contractant;
- de titel van de studie/het onderzoek;
- de duur van het contract;
- de gevraagde prijs, opgesplitst per jaar;
- de begrotingspost waarin de opdracht is ingeschreven.

Antwoord: Ik heb de eer het volgende aan het geachte raadslid mee te delen:

Teneinde een overzichtelijk antwoord te geven, verwijst ik naar de in bijlagen opgenomen tabellen.

Division 24 – P.A. 10 – A.B. – Crédits non dissociés
 Afdeling 24 – B.A. 12.07.79 – Niet gesplitste kredieten

| Bénéficiaire Begunstigde | Objet Voorwerp | Durée Looptijd | Engagé Vastgesteld |
|--|---|----------------------|-----------------------|
| Année 1993 – Jaar 1993 | | | |
| VUB – School voor criminologische wetenschappen | La prévention criminelle et le modèle de la prévention en pratique Criminaliteitspreventie en het in de praktijk brengen van een preventiemodel | 01.02.93 31.01.94 | 2.000.000 |
| KUL – Hoger instituut voor de arbeid | L'exploration de l'entreprise ethnique à Bruxelles Een verkenning van het etnisch ondernemerschap te Brussel | 1993 | 380.000 |
| VUB – Dienst voor elektrotechniek en vermogenelektronica | L'évolution de la technologie des moyens de transport (e.a. véhicules routiers) et de l'infrastructure correspondante basée sur la sécurité, l'efficacité et la protection de l'environnement Evolutie van de technologie van de transportmiddelen (o.a. wegvoertuigen) en van de bijhorende infrastructuur, gericht op de veiligheid, efficiëntie en milieuentlasting Fase III. | 01.09.93 31.08.94 | 4.582.122 |
| VUB | La prédiction de la tendance concernant la situation, les défis sociaux et la faisabilité des développements dans la Région de Bruxelles-Capitale près du tournant du siècle De trendvoorspelling over de toestand, de belangrijkste maatschappelijke uitdagingen en de haalbaarheid van ontwikkelingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar de eeuwwisseling toe | 01.08.93 30.04.94 | 1.147.443 |

| | | | |
|--|---|----------------------|-----------|
| VUB – Dienst stromingsmechanica | L'emploi d'une simulation informatique du courant atmosphérique concernant la diffusion d'échappement et la protection d'incendie dans les domaines du trafic Aanwending van computersimulatie van luchtstromingen op verspreiding van uitlaatgassen en brandbeveiliging in verkeersruimten | 01.09.93 28.02.94 | 3.000.000 |
| KUL – Instituut voor sociale en economische geografie | Approche cartographique de la dimension multiculturelle de Bruxelles Cartografische benadering van het multi-cultureel Brussel | 01.09.93 31.03.94 | 3.500.200 |
| Mens en ruimte | La réglementation de l'isolation pour la construction de bâtiments nouveaux et la rénovation dans le secteur résidentiel de la Région de Bruxelles-Capitale Isolatiereglementering voor de nieuw- en vernieuwbouw in de residentiële sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest | 01.07.93 31.04.94 | 2.151.000 |
| KUL – Hoger instituut voor de arbeid | Possibilités d'extension du concept de médiation interculturelle dans le travail effectué auprès de la jeunesse néerlandophone de la Région de Bruxelles-Capitale Interculturele bemiddeling in het Nederlandstalige jeugdwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – aanbevelingen en beleidsstrategieën | 01.11.93 31.08.94 | 2.090.000 |
| ULB – Centre d'études économiques et sociales de l'environnement | Consommation de combustibles fossiles et impacts économiques de la qualité particulaire de l'air sur le bâti et la santé en Région de Bruxelles-Capitale – Proposition et scénarios politiques Het verbruik van fossiele brandstoffen en de gevolgen van de partikelkwaliteit van de lucht voor de gebouwen en de gezondheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Aanbevelingen en beleidsstrategieën | 01.11.93 31.10.94 | 3.117.640 |
| Institut wallon – Men en ruimte | L'établissement d'un bilan énergétique régional et l'actualisation des banques de données Het opstellen van een regionale energiebalans en het actualiseren van de energiedatabanken | 01.08.94 31.07.95 | 3.047.250 |
| Année 1994 – Jaar 1994 | | | |
| KUL – Instituut voor sociale en economische geografie | Approche cartographique de la dimension multiculturelle de Bruxelles Cartografische benadering van het multi-cultureel Brussel | 01.04.94 31.05.95 | 4.004.000 |
| KUL – Centrum voor interculturelisme en migratieonderzoek | Enquête scientifique sur la problématique des clandestins à Bruxelles Wetenschappelijk onderzoek naar de problematiek van clandestienen in Brussel | 01.01.94 | 4.900.000 |
| Adzon v.z.w. | Enquête scientifique relative au visage urbain contemporain et notamment au sujet des conséquences éventuelles de l'exclusion sociale parmi les jeunes et les enfants Wetenschappelijk onderzoek naar één aspect van de hedendaagse stedelijkheid, met name een aantal mogelijke gevolgen van de kansarmoede bij jongeren en kinderen | 15.04.94 15.11.96 | 3.500.000 |
| VUB | Enquête scientifique sur les caractéristiques des fonds des cours d'eau non navigables en Région de Bruxelles-Capitale Wetenschappelijk onderzoek naar de karakterisatie der bodems van de onbevaarbare waterlopen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest | 01.07.94 28.02.95 | 4.922.500 |
| VUB | Attitudes des émigrants turcs et marocains à Bruxelles Attitudes van Turkse en Marokkaanse migranten in Brussel | 01.01.95 30.11.95 | 3.000.000 |
| De Beursschouwburg | Enquête sur la problématique des alentours urbains de Bruxelles-Molenbeek – Phase I Onderzoek naar de problematiek van de stedelijke omgeving van Brussel-Molenbeek – Fase I | 01.12.94 31.03.95 | 477.000 |
| VUB – Dienst hydrologie | Avis d'expert concernant la méthodologie et les modèles de calcul pour la conception des égouts et des structures de règles Deskundig advies betreffende de methodologie en de berekeningsmodellen voor het ontwerpen van rioleringen en regelstructuren | 15.09.94 15.09.95 | 2.436.500 |
| Année 1995 – Jaar 1995 | | | |
| KUL | Problématique des femmes enceintes sans papiers à Bruxelles Problematiek van zwangere documentloze vrouwen in Brussel | 15.02.95 30.09.96 | 4.378.000 |
| Militair hospitaal – Brandwondencentrum | Influence des thérapies à l'oxygène sur les grands brûlés Invloed van hyperbare zuurstoftherapie bij de behandeling van ernstige brandwonden | 01.04.95 30.11.95 | 1.200.000 |

| | | | |
|-----------------------------|---|----------------------|-----------|
| VUB – Geografisch instituut | Inoccupation spéculative des habitations à Bruxelles Speculatieve leegstand van woningen in Brussel | 01.06.95 31.11.95 | 1.496.000 |
| De Beursschouwborg | Enquête sur la problématique des alentours urbains de Bruxelles-Molenbeek – Phase II Onderzoek naar de problematiek van de stedelijke omgeving van Brussel-Molenbeek – Fase II | 15.05.95 31.07.95 | 775.000 |
| VUB | Enquête sur l'économie réelle et la qualité du milieu de divers moyens de transports Onderzoek naar de reële economische en milieuwaarde van diverse aandrijfsystemen | 01.01.95 30.06.95 | 3.382.122 |

Division 24 – P.A. 10 – A.B. – Crédits non dissociés
 Afdeling 24 – B.A. 31.30.62 – Niet gesplitste kredieten

| Bénéficiaire Begunstigde | Objet Voorwerp | Durée Looptijd | Engagé Vastgesteld |
|--|---|-------------------|-----------------------|
| Année 1993 – Jaar 1993 | | | |
| Koninklijke Belgische Vereniging der Electriciens | Organisation d'une journée d'étude scientifique Organisatie van een wetenschappelijke studiedag | 12 m | 200.000 |
| Hendrik Beyaert-stichting | Mission d'information relative à la sensibilisation en ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie Sensibiliseringsopdracht betreffende rationeel energieverbruik | 12 m | 250.000 |
| KUB | Workshop «Comparative Germanic Syntax Workshop» | 12 m | 200.000 |
| Provinciale vereniging voor natuurstudie en leefmilieu | Recherche concernant le parc Meudon à Neder-over-Heembeek ainsi que le biotope «Moeraske» Onderzoek betreffende het Meudonpark te Neder-over-Heembeek en de biotoop «Het Moeraske» | 12 m | 200.000 |
| Regionaal instituut voor de samenlevingsopbouw | Publication scientifique concernant le quartier Cureghem Wetenschappelijke publicatie aangaande de wijk Kureghem | 12 m | 90.000 |
| Traject | Réalisation d'un plan de transport Royale Belge Bruxelles Realisatie bedrijfsvervoerplan Royale Belge Brussel | 12 m | 2.121.125 |
| Année 1994 – Jaar 1994 | | | |
| Koninklijke Belgische Vereniging der Elektrotechnici | Organisation d'une journée d'étude scientifique Organisatie van een wetenschappelijke studiedag | 12 m | 200.000 |
| Glaskunst Informatiecentrum | Recherche scientifique concernant le patrimoine du verre de Bruxelles Wetenschappelijk onderzoek naar het glaspatrimonium van Brussel | 12 m | 450.000 |
| Centrum voor Welzijnszorg – Laken | Description et systématisation des plaintes chez des immigrés turcs Beschrijving en systematisering van klachten bij Turkse migranten | 12 m | 425.000 |
| Navorsings- en Studiecentrum voor de geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog | Organisation d'un colloque scientifique Organisatie van een wetenschappelijk colloquium | 12 m | 20.000 |
| KUB | Organisation d'un colloque scientifique Organisatie van een wetenschappelijk colloquium | 12 m | 200.000 |
| KUB | Organisation d'un séminaire scientifique Organisatie van een wetenschappelijk seminarie | 12 m | 400.000 |
| Année 1995 – Jaar 1995 | | | |
| Hendrik Beyaert-stichting | Mission d'information relative à la sensibilisation en ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie Sensibiliseringsopdracht betreffende rationeel energieverbruik | 12 m | 49.000 |
| KUB | Workshop «Comparative Germanic Syntax Workshop» | 12 m | 200.000 |

| Division 21 Afdeling 21 | | Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten | | |
|------------------------------------|----------|---|-------------------|-----------------------|
| Bénéficiaire Begunstigde | P.A/A.B. | Objet Voorwerp | Durée Looptijd | Engagé Vastgesteld |
| Année 1993 – Jaar 1993 | | | | |
| VITO | 30.12.06 | Le suivi technico-scientifique des 20 bus au gaz naturel de la STIB: un concept total – Phase I De technisch-wetenschappelijke begeleiding van de 20 aardgasbussen van de MIVB: een totaalconcept – Fase I | 9 m | 4.302.500 |
| Institut Wallon + Mens & Ruimte | 11.12.01 | Etablissement d'un bilan énergétique régional, mise à jour des bases de données énergie Opstellen van een regionale energiebalans, actualiseren van de energiebanken | 6 m | 3.047.250 |
| Traject | 11.12.01 | Etablissement de plans de circulation pour les entreprises Opstellen van bedrijfsvervoerplannen | 12 m | 2.121.125 |
| Année 1994 – Jaar 1994 | | | | |
| VITO | 30.12.06 | Le suivi technico-scientifique des 20 bus au gaz naturel de la STIB: un concept total – Phase II De technisch-wetenschappelijke begeleiding van de 20 aardgasbussen van de MIVB: een totaalconcept – Fase II | 7 m | 4.699.500 |
| Institut Wallon + Mens & Ruimte | 11.12.01 | Etablissement d'un bilan énergétique régional, mise à jour des bases de données énergie Opstellen van een regionale energiebalans, actualiseren van de energiebanken | 6 m | 4.217.500 |
| Traject | 11.12.01 | Promotion de la ligne 26 Promotie van lijn 26 | 6 m | 420.013 |
| Année 1995 – Jaar 1995 | | | | |
| VITO | 30.12.06 | Le suivi technico-scientifique des 20 bus au gaz naturel de la STIB: un concept total – Phase III De technisch-wetenschappelijke begeleiding van de 20 aardgasbussen van de MIVB: een totaalconcept – Fase III | 5 m | 2.000.300 |
| Institut Wallon + Mens & Ruimte | 11.12.01 | Etablissement d'un bilan énergétique régional, mise à jour des bases de données énergie Opstellen van een regionale energiebalans, actualiseren van de energiebanken | 7 m | 3.976.500 |
| Traject | 11.12.01 | Promotion de la ligne 26 – Phase II Promotie van lijn 26 – Fase II | 6 m | 795.944 |

Question n° 5 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Composition du cabinet ministériel.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son cabinet, en me précisant le nombre des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes?

Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Pourriez-vous également, Monsieur le ministre, me faire connaître le nombre de mètres carrés occupés par votre cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, à savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou, au contraire, s'ils sont loués?

Vraag nr. 5 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kan de minister me zeggen hoe zijn kabinet samengesteld is, hoeveel personen er voor hem werken, per niveau in de administratie, en hoeveel arbeiders en telefonisten er aangeworven zijn?

Ik zou ook de verhouding willen kennen tussen de personen die gedetacheerd zijn uit de overheidssector en de personen die uit de privé-sector komen.

Kan de minister me ook zeggen hoeveel m² zijn kabinet in gebruik heeft en of de lokalen eigendom zijn van het Gewest of integendeel gehuurd worden?

Réponse:

Le directeur de cabinet
Coordination politique générale et Budget;
Niveau 1 Détaché du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Economie et Emploi

Conseiller Energie
Niveau 1 Détaché du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Travaux publics

Conseiller Recherche scientifique
Niveau 1 Détaché de la COCON

Conseiller Fonction publique
Niveau 2+ Détaché du ministère de la Communauté flamande
Département Economie et Emploi

Attaché Presse
Niveau 1 Contractuelle

Secrétaire de cabinet
Niveau 2+ Contractuelle

Secrétaire privée du Secrétaire d'Etat
Niveau 2+ Contractuelle

Collaborateur Presse
Niveau 2+ Contractuelle

Secrétaire du Directeur de Cabinet
Niveau 2 Contractuelle

Secrétaire
Niveau 2 Contractuelle

Secrétaire
Niveau 2 Contractuelle

Collaborateur Fonction publique
Niveau 2 Détaché COCON

Collaborateur Recherche scientifique
Niveau 2 Contractuelle

Collaborateur Energie
Niveau 2 Contractuelle

Collaborateur Energie
Niveau 3 Contractuelle

Chauffeur du Directeur de Cabinet
Niveau 3 Détaché du Ministère des Finances
Administration Douanes et Accises

Téléphoniste – Accueil
Niveau 3 Contractuelle

Téléphoniste – Accueil
Niveau 3 Contractuelle

Antwoord:

Kabinetschef
Coördinatie Algemeen Beleid en Begroting.
Niveau 1 Gedetacheerd van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Economie en Tewerkstelling

Adviseur Energie
Niveau 1 Gedetacheerd van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Openbare Werken

Adviseur Wetenschappelijk Onderzoek
Niveau 1 Gedetacheerd van de VGC

Adviseur Ambtenarenzaken
Niveau 2+ Gedetacheerd van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Economie en Tewerkstelling

Attaché Pers
Niveau 1 Contractueel

Kabinetssecretaris
Niveau 2+ Contractueel

Privé-secretaresse Staatssecretaris
Niveau 2+ Contractueel

Medewerker Pers
Niveau 2+ Contractueel

Secretarisse Kabinetschef
Niveau 2 Contractueel

Secretaresse
Niveau 2 Contractueel

Secretaresse
Niveau 2 Contractueel

Medewerker Ambtenarenzaken
Niveau 2 Gedetacheerd via de VGC

Medewerker Wetenschappelijk Onderzoek
Niveau 2 Contractueel

Medewerker Energie
Niveau 2 Contractueel

Medewerker Energie
Niveau 3 Contractueel

Chauffeur Kabinetschef
Niveau 3 Gedetacheerd van het Ministerie van Financiën
Administratie Douane en Accijnzen

Telefoniste – Onthaal
Niveau 3 Contractueel

Telefoniste – Onthaal
Niveau 3 Contractueel

Huissier
Niveau 3 Contractuelle

Chauffeur de Secrétaire d'Etat
Niveau 4 Détaché via la Ville de Bruxelles

Documentaliste – Archives
Niveau 1 Contractuelle via la Région

Entretien
Niveau 4 Contractuelle via la Région

Entretien
Niveau 4 Contractuelle via la Région

Entretien
Niveau 4 Contractuelle via la Région

Le nombre de m² occupés par notre cabinet se situant dans l'immeuble «Le Président», avenue Louise 106 à 1050 Bruxelles est de l'ordre de 900 m².

A défaut de propriété de la Région de Bruxelles-Capitale, ceux-ci sont loués.

Question n° 6 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.) :

Etudes commandées pendant les affaires prudentes.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, si des études ont été commandées cette année par le département dont vous avez la charge actuellement au cours des quarante jours qui ont précédé les élections régionales du 21 mai ou dans l'intervalle entre les élections et l'installation du nouveau gouvernement régional le 23 juin 1995?

Dans l'affirmative pouvez-vous me préciser l'objet de ces études, leur montant et la date à laquelle elles ont été conclues?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Le 12 juin 1995 une convention était engagée avec l'Institut wallon:

«Etablissement d'un bilan énergétique régional».

Cette convention a pour objet la mise à jour des bases de données énergie et la réalisation de journées de formation sur la maîtrise de la demande d'électricité.

Le 13 juillet 1995 un montant de 3.976.500 BEF était engagé sur allocation de base 21.1.1.12.01 du Budget administratif 1995.

Bode – Kamerbewaarder
Niveau 3 Contractueel

Chauffeur Staatssecretaris
Niveau 4 Gedetacheerd van de Stad Brussel

Documentalist – Archivaris
Niveau 1 Contractueel via het Gewest

Onderhoud
Niveau 4 Contractueel via het Gewest

Onderhoud
Niveau 4 Contractueel via het Gewest

Onderhoud
Niveau 4 Contractueel via het Gewest

Het aantal in beslag genomen m² voor het kabinet, gelegen in het gebouw «Le Président» Louizalaan 106 te 1050 Brussel, bedraagt 900 m².

Het gebouw is geen eigendom van het Gewest, maar wordt gehuurd.

Vraag nr. 6 van de heer Marc Cools d.d. 27 september 1995 (Fr.):

Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken.

Zou de heer minister mij kunnen zeggen of er dit jaar door het departement dat onder zijn bevoegdheid valt onderzoeken zijn besteld in de loop van de veertig dagen voorafgaand aan de gewestelijke verkiezingen van 21 mei of in de periode tussen de verkiezingen en de installatie van de nieuwe gewestregering op 23 juni 1995?

Zo ja, kunt u mij het onderwerp van deze onderzoeken, kostprijs ervan en de datum waarop de overeenkomst is gesloten ter kennis brengen?

Antwoord: Ik heb de eer het volgende aan het geachte raadslid mee te delen:

Volgende overeenkomst werd op 12 juni 1995 aangegaan met het Instituut wallon:

«Opstellen van een regionale energiebalans»

Dit onderzoek heeft als opdracht de gegevens van de energiebalans, die sinds 1991 jaarlijks wordt opgesteld, te actualiseren en het organiseren van studiedagen in verband met het beheer van de elektriciteitsvraag.

Op 13 juli 1995 werd hiervoor het bedrag van 3.976.500 BEF vastgelegd op basisallocatie 21.1.1.12.01 van de Administratieve Begroting 1995.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 juillet 1995 (Fr.):

Aide financière aux publications et périodiques.

Monsieur le ministre aurait-il l'obligeance de me communiquer la liste des publications et périodiques qui sont éditées grâce à l'aide financière de son Cabinet, la liste et les adresses des associations liées à ces publications et la somme annuelle de cette aide?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'aucune aide à la publication n'a été accordée par mon cabinet et que, par conséquent, aucun document (brochures, périodiques,...) n'a été imprimé grâce au concours de celui-ci.

Question n° 5 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Composition du cabinet ministériel.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son cabinet, en me précisant le nombre des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes?

Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé.

Pourriez-vous également, Monsieur le ministre, me faire connaître le nombre de mètres carrés occupés par votre cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, à savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou, au contraire, s'ils sont loués?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mon cabinet actuellement situé avenue des Arts 19ad à 1040 Bruxelles, est composé de la manière suivante:

1 directeur de cabinet, chargé de la Politique générale et de la Coordination.

1 conseiller, chargé du Logement.

1 conseiller, chargé du Transport rémunéré des personnes.

1 conseiller juridique, chargé également de la Fonction publique.

1 secrétaire de cabinet.

15 agents d'exécution, y compris les téléphonistes.

L'arrêté fixant le fonctionnement et la composition des cabinets ministériels ne prévoit pas de cadre spécifique pour le personnel ouvrier ou les téléphonistes.

Parmi les cinq membres de niveau 1, quatre sont détachés d'une administration.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 juli 1995 (Fr.):

Financiële steun aan publikaties en tijdschriften.

Zou de minister me de lijst kunnen meedelen van de publikaties en tijdschriften die met de financiële steun van zijn kabinet worden uitgegeven, alsmede de lijst en de adressen van de verenigingen die deze uitgeven en het jaarlijkse bedrag van deze steun?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte Raadslid mede te delen dat geen enkele publikatiesteun voor mijn kabinet verleend werd en dat bijgevolg geen enkel document (brochure, tijdschrift,...) door zijn bemiddeling uitgegeven werd.

Vraag nr. 6 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995 (Fr.):

De samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kan de minister me zeggen hoe zijn kabinet samengesteld is, hoeveel personen er voor hem werken, per niveau in de administratie, en hoeveel arbeiders en telefonisten er aangeworven zijn?

Ik zou ook de verhouding willen kennen tussen de personen die gedetacheerd zijn uit de overheidssector en de personen die uit de privé-sector komen.

Kan de minister me ook zeggen hoeveel m² zijn kabinet in gebruik heeft en of de lokalen eigendom zijn van het Gewest of integendeel gehuurd worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte raadslid mede te delen dat mijn kabinet, gelegen Kunstlaan 19ad te 1040 Brussel, als volgt samengesteld is:

1 kabinetschef belast met het Algemene Beleid en de Coördinatie.

1 adviseur belast met de huisvesting.

1 adviseur belast met het bezoldigd vervoer van personen.

1 juridisch adviseur die ook belast is met het openbaar ambt.

1 kabinetssecretaris.

15 personeelsleden belast met de uitvoering, telefonisten inbegrepen.

Het besluit tot vaststelling van de werking en de samenstelling van de ministeriële kabinetten voorziet niet in een specifieke personeelsformatie voor de werklieden of de telefonistes.

Onder de vijf personeelsleden van niveau 1 zijn vier afkomstig van een administratie.

Parmi les agents d'exécution, huit personnes viennent du secteur privé et sept sont détachées de leurs administrations.

Question n° 6 de M. Marc Cools du 27 septembre 1995 (Fr.):

Les études commandées pendant les affaires prudentes.

Pouvez-vous m'indiquer, monsieur le ministre, si des études ont été commandées cette année par le département dont vous avez la charge actuellement au cours des quarante jours qui ont précédé les élections régionales du 21 mai ou dans l'intervalle entre les élections et l'installation du nouveau gouvernement régional le 23 juin 1995?

Dans l'affirmative pouvez-vous me préciser l'objet de ces études, leur montant et la date à laquelle elles ont été conclues?

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés:

1. En ce qui concerne le logement:

- pendant la période citée, une seule convention de mission d'études a été conclue avec la Fondation Travail-Université a.s.b.l. en date du 18 mai 1995.

L'objet de cette mission d'étude concernait la consolidation du modèle opérationnel d'observatoire des loyers dans la Région de Bruxelles-Capitale pour un montant de 1.450.000 BEF.

- la Société du Logement de la Région bruxelloise n'a pas commandé d'études pendant la période citée.

2. En ce qui concerne le service régional des taxis et voitures de location avec chauffeur:

- aucune étude n'a été commandée par le service régional des taxis et voitures de location avec chauffeur pendant les affaires prudentes.

Onder het uitvoeringspersoneel zijn acht personen afkomstig van de privé sector en zeven van hun administratie.

Vraag nr. 6 van de heer Marc Cools d.d. 27 september 1995 (Fr.):

Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken.

Zou de heer minister mij kunnen zeggen of er dit jaar door het departement dat onder zijn bevoegdheid valt onderzoeken zijn besteld in de loop van de veertig dagen voorafgaand aan de gewestelijke verkiezingen van 21 mei of in de periode tussen de verkiezingen en de installatie van de nieuwe gewestregering op 23 juni 1995?

Zo ja, kunt u mij het onderwerp van deze onderzoeken, kostprijs ervan en de datum waarop de overeenkomst is gesloten ter kennis brengen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte raadslid de gevraagde inlichtingen mede:

1. Inzake huisvesting:

- een enkele overeenkomst voor een studieopdracht op 18 mei 1995 werd met de v.z.w. «Fondation Travail-Université» afgesloten gedurende de betrokken periode.

Deze opdracht beoogde de consolidatie van het operationeel model voor het overzicht van de huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een bedrag van 1.450.000 BEF.

- de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij heeft gedurende de betrokken periode geen enkele studie besteld.

2. Inzake de gewestelijke dienst voor taxi's en voor het verhuren van voertuigen met chauffeur:

- geen enkele studie werd tijdens de periode van voorzichtige aangelegenheden door de gewestelijke dienst voor taxi's en voor het verhuren van voertuigen met chauffeur besteld.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

| Date | Question n° | Auteur | Objet | Page |
|--|-------------|-----------------------|--|-----------|
| – | – | | – | – |
| Datum | Vraag nr. | | Voorwerp | Bladzijde |
| * Question sans réponse | | | * Vraag zonder antwoord | |
| o Question avec réponse provisoire | | | o Vraag met voorlopig antwoord | |
| ** Question avec réponse | | | ** Vraag met antwoord | |
| Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen | | | | |
| 19. 7.1995 | 3 | Stéphane de Lobkowicz | * Missions d'Etudes. Onderzoeksopdrachten. | 71 |
| 19. 7.1995 | 5 | Stéphane de Lobkowicz | * Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. | 71 |
| 28. 7.1995 | 7 | Stéphane de Lobkowicz | * Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen. | 71 |
| 28. 7.1995 | 8 | Stéphane de Lobkowicz | * Aide financière aux publications et périodiques. Financiële steun aan publikaties en tijdschriften. | 72 |
| 28. 7.1995 | 9 | Stéphane de Lobkowicz | * Sondages d'opinion. – Prix. Opiniepeilingen. – Kostprijs. | 72 |
| 27. 7.1995 | 10 | Stéphane de Lobkowicz | * Réfection des trottoirs. Herstelling van de trottoirs. | 72 |
| 27. 7.1995 | 11 | Stéphane de Lobjowicz | ** Informatisation des communes et des CPAS. Informatisering van de gemeenten en de OCMW's. | 83 |
| 19. 9.1995 | 12 | Marc Cools | * Les travaux subsidiés. De gesubsidieerde werken. | 72 |
| 19. 9.1995 | 13 | Marc Cools | * Procédure de marché public pour des travaux dans les communes qui dépassent le plafond de 100.000 F. Openbare aanbesteding voor werken in de gemeenten die een plafond van 100.000 fr. overschrijden. | 72 |
| 19. 9.1995 | 14 | Marc Cools | ** Composition du cabinet ministériel. De samenstelling van het ministerieel kabinet. | 83 |
| 19. 9.1995 | 15 | Marc Cools | * La définition des investissements extraordinaires des communes. De definitie van de buitengewone investeringen van de gemeenten. | 73 |
| 19. 9.1995 | 16 | Caroline Persoons | ** Répartition linguistique des emplois au sein des intercommunales Interlec et Interga. Taalverhoudingen bij het personeel van de intercommunales Interlec et Interga. | 84 |
| 19. 9.1995 | 17 | Brigitte Grouwels | * Entretien et propreté des rues de Bruxelles-Ville. Onderhoud en properheid van de straten in de stad Brussel. | 73 |
| 13. 9.1995 | 18 | Brigitte Grouwels | ** Jeunes chômeurs de longue durée. Langdurig werkloze jongeren. | 85 |
| 26. 9.1995 | 20 | Marc Cools | * Comité d'Acquisition. Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. | 73 |

| Date – Datum | Question n° – Vraag nr. | Auteur | Objet – Voorwerp | Page – Bladzijde |
|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---|------------------------|
| * Question sans réponse | | | * Vraag zonder antwoord | |
| o Question avec réponse provisoire | | | o Vraag met voorlopig antwoord | |
| ** Question avec réponse | | | ** Vraag met antwoord | |
| 23. 8.1995 | 15 | Alain Adriaens | ** Aménagement du croisement rue Belliard/chaussée d'Etterbeek. De aanleg van het kruispunt Belliardstraat/Etterbeeksesteenweg. | 90 |
| 23. 8.1995 | 16 | Alain Adriaens | ** Aménagement du carrefour avenue de Tervueren/rue des Tongres. De aanleg van het kruispunt Tervurenlaan/Tongerenlaan. | 91 |
| 23. 8.1995 | 17 | Alain Adriaens | ** Création de parkings de transit. Het aanleggen van een overstapparkerterrein. | 91 |
| 28. 9.10995 | 18 | Stéphane de Lobkowicz | * Ouverture de la rue du Wagon. Doortrekken van de Wagenstraat. | 76 |
| 19. 9.1995 | 19 | Marc Cools | ** Desserte par le bus n° 43 du cimetière de la Chênaie. De halte van de bus nr. 43 aan het Eikenbiskerkhof. | 93 |
| 19. 9.1995 | 21 | Marc Cools | * Permis d'urbanisme relatifs à des panneaux publicitaires. De stedenbouwkundige vergunningen betreffende de reclameborden. | 77 |
| 13. 9.1995 | 22 | Brigitte Grouwels | ** Tunnel de l'avenue Cortenbergh. Tunnel onder de Kortenberglaan. | 94 |
| 26. 9.1995 | 23 | Marie Nagy | ** Mandats des membres du Comité consultatif auprès de la STIB. Mandaten van de leden van de adviescommissie van de MIVB. | 95 |
| 26. 9.1995 | 24 | André Drouart | ** Intégration tarifaire pour des abonnements MTB complémentaires. Geïntegreerde tarifiering voor de bijkomende MTB-abonnementen. | 95 |
| 26. 9.1995 | 25 | Marie Nagy | * Aménagement de la place des Martyrs (suite de la question n° 5). Niet-naleven van het protocol van samenwerkingsakkoord betreffende de inrichting van het Martelaarsplein (vervolg van vraag nr. 5). | 77 |
| 27. 9.1995 | 26 | Marc Cools | * Etudes commandées pendant les affaires prudentes. Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken. | 77 |

**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

| | | | | |
|------------|---|-----------------------|---|----|
| 28. 7.1995 | 2 | Stéphane de Lobkowicz | * Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen. | 78 |
| 19. 9.1995 | 5 | Caroline Persoons | ** Association de pompiers ou de policiers. Brandweer- of politieverenigingen. | 97 |
| 19. 9.1995 | 6 | Marc Cools | ** Composition du cabinet ministériel. De samenstelling van het ministerieel kabinet. | 98 |
| 26. 9.1995 | 7 | Walter Vandenbossche | o Fonctionnaires employés dans l'administration générale et dans les institutions parastatales bruxelloises. Tewerkgestelde ambtenaren in de algemene administratie en in de brusselse parastatale instellingen. | 82 |

| Date | Question n° | Auteur | Objet | Page |
|--|-------------|----------------------------------|--|--------------------------------|
| – | – | – | – | – |
| Datum | Vraag nr. | | Voorwerp | Bladzijde |
| | | | * Question sans réponse | * Vraag zonder antwoord |
| | | | o Question avec réponse provisoire | o Vraag met voorlopig antwoord |
| | | | ** Question avec réponse | ** Vraag met antwoord |
| Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique | | | | |
| Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid | | | | |
| 19. 7.1995 | 1 | Stéphane de Lobkowitz | ** Cabinet ministériel. – Composition. Samenstelling van het ministerieel kabinet. | 99 |
| 19. 7.1995 | 2 | François Roelants du Vivier | ** L'éventuelle présence de PCB dans l'immeuble du Berlaymont. De eventuele aanwezigheid van PCB's in het Berlaymont-gebouw. | 99 |
| 19. 7.1995 | 3 | François Roelants du Vivier | ** Décontamination des bâtiments contenant de l'amiante en région bruxelloise. De verwijdering van asbest in gebouwen van het Brussels Hoofdstede- lijk Gewest. | 100 |
| 19. 7.1995 | 5 | Stéphane de Lobkowitz | o Permis d'environnement pour une installation d'Electrabel à Uccle. Milieuvergunning voor een installatie van Electrabel te Ukkel. | 82 |
| 19. 7.1995 | 6 | Walter Vandenbossche | ** Implantation d'un Colruyt boulevard Maurice Herbette. Inplanting Colruyt. – Maurice Herbetelaan. | 101 |
| 19. 7.1995 | 9 | Stéphane de Lobkowitz | * Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. | 78 |
| 19. 7.1995 | 11 | Stéphane de Lobkowitz | ** Rénovation d'immeubles isolés à Saint-Gilles. Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis. | 102 |
| 19. 7.1995 | 12 | Marie Nagy | * Conditions relatives aux émissions atmosphériques des incinérateurs dans la Région. Voorwaarden betreffende de uitstoot van de verbrandingsinstallaties in het Gewest. | 78 |
| 26. 7.1995 | 14 | Marie Nagy | ** Mesures de destruction du pigeon ramier et du lapin. Maatregelen ter verdelging van de houtduiven en van de konijnen. | 103 |
| 26. 7.1995 | 15 | Andrée Guillaume- Vanderroost | * Entretien des voiries régionales. Onderhoud van de gewestelijke wegen. | 78 |
| 28. 7.1995 | 16 | Stéphane de Lobkowitz | ** Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen. | 104 |
| 28. 7.1995 | 17 | Stéphane de Lobkowitz | * Aide financière aux publications et périodiques. Financiële steun aan publikaties en tijdschriften. | 79 |
| 27. 7.1995 | 20 | Stéphane de Lobkowitz | ** Statistiques des primes à la rénovation accordées. Statistieken van de toegekende renovatiepremies. | 104 |
| 27. 7.1995 | 22 | Stéphane de Lobkowitz | ** Aide de la Région au bimensuel «Quartiers». Steun van het Gewest voor de tweemaandelijkse uitgaven «Quartiers». | 107 |
| 27. 7.1995 | 23 | Stéphane de Lobkowitz | * Reclassement des travailleurs inaptes du services de la Collecte des immondices. Nieuwe banen van de arbeidsongeschikte werknemers van de vuilop- haaldienst. | 79 |

| Date | Question n° | Auteur | Objet | Page |
|------------------------------------|-------------|---------------------------|--|-----------|
| – | – | | – | – |
| Datum | Vraag nr. | | Voorwerp | Bladzijde |
| * Question sans réponse | | | * Vraag zonder antwoord | |
| o Question avec réponse provisoire | | | o Vraag met voorlopig antwoord | |
| ** Question avec réponse | | | ** Vraag met antwoord | |
| 9. 8.1995 | 24 | Françoise Carton de Wiart | ** Autorisation d'exploitation pour le «drive-in» de l'esplanade du Cinquante-enaire. Exploitatievergunning voor de «drive-in» op de esplanade van het Jubelpark. | 108 |
| 9. 8.1995 | 25 | Françoise Carton de Wiart | * Bulles à verre. – Collectes sélectives. Glasbakken. – Selectieve ophalingen. | 79 |
| 26. 9.1995 | 28 | Marie Nagy | * Traitement de l'amiante au Berlaymont. Behandeling van asbest in het Berlaymontgebouw (vervolg). | 79 |
| 26. 9.1995 | 29 | Stéphane de Lobkowicz | * Vente de gibier par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van wild door de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. | 79 |
| 27. 9.1995 | 30 | Marc Cools | * Etudes commandées pendant les affaires prudentes. Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken. | 80 |

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

| | | | | |
|------------|----|-----------------------|---|-----|
| 28. 7.1995 | 2 | Stéphane de Lobkowicz | * Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen. | 80 |
| 28. 7.1995 | 3 | Stéphane de Lobkowicz | * Aide financière aux publications et périodiques. Financiële steun aan publikaties en tijdschriften. | 80 |
| 28. 7.1995 | 4 | Stéphane de Lobkowicz | * Sondages d'opinion. – Prix. Opiniepeilingen. – Kostprijs. | 81 |
| 19. 9.1995 | 6 | Stéphane de Lobkowicz | * Trottoir de la portion centrale du square Plasky à Schaerbeek. Trottoir van het centrale deel van de Plaskysquare in Schaerbeek. | 81 |
| 19. 9.1995 | 7 | Marc Cools | ** Composition du cabinet ministériel. De smenstelling van het ministerieel kabinet. | 109 |
| 26. 9.1995 | 9 | Walter Vandenbossche | * Sortie Neerpède. Uitgang Neerpède. | 81 |
| 23. 8.1995 | 16 | Alain Adriaens | ** Aménagement du carrefour avenue de Tervueren/rue des Tongres. De aanleg van het kruispunt Tervurenlaan/Tongerenlaan. | 109 |
| 23. 8.1995 | 17 | Alain Adriaens | ** L'aménagement cyclable du carrefour avenue des Arts/rue Belliard. De aanleg van fietspaden op het kruispunt Kunstlaan/Belliardstraat. | 110 |

| Date | Question n° | Auteur | Objet | Page |
|-------|-------------|--------|----------|-----------|
| – | – | – | – | – |
| Datum | Vraag nr. | | Voorwerp | Bladzijde |

* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

** Vraag met antwoord

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

| | | | | |
|------------|---|-----------------------|---|-----|
| 28. 7.1995 | 2 | Stéphane de Lobkowicz | ** Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studies en onderzoeken opgedragen aan externe organen. | 112 |
| 19. 9.1995 | 5 | Marc Cools | ** Composition du cabinet ministériel. De samenstelling van het ministerieel kabinet. | 115 |
| 26. 9.1995 | 6 | Marc Cools | ** Etudes comandées pendant les affaires prudentes. Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken. | 117 |

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

| | | | | |
|------------|---|-----------------------|--|-----|
| 28. 7.1995 | 3 | Stéphane de Lobkowicz | ** Aide financière aux publications et périodiques. Financiële steun aan publikaties en tijdschriften. | 118 |
| 19. 9.1995 | 5 | Marc Cools | ** Composition du cabinet ministériel. De samenstelling van het ministerieel kabinet. | 118 |
| 27. 9.1995 | 6 | Mrc Cools | ** Les études commandées pendant les affaires prudentes. Onderzoeken besteld tijdens de periode van de lopende zaken. | 119 |

